

# 建构新时代中日关系

## —改革开放以来中日经济技术合作轨迹与成果—

主办单位 日本国际协力机构（JICA）  
清华大学

支持单位 日本国驻华大使馆  
中华人民共和国科学技术部国际合作司  
中华人民共和国财政部国际财金合作司

地 点 清华大学主楼1层  
时 间 2019年12月7日—13日

# 新時代の日中関係を築く

—改革開放以来の日中経済技術協力の軌跡と成果—

- 主 催 国際協力機構（JICA）  
清華大学
- 後 援 在中国日本国大使館  
中華人民共和国科学技術部国際合作司  
中華人民共和国財政部国際財金合作司
- 場 所 清華大学主楼 1 階
- 開 催 2019年12月7日～13日

## 致辞

通过政府开发援助（ODA）开展的日中经济技术合作，在日中邦交正常化（1972年）、缔结日中和平友好条约（1978年）、中国实行改革开放政策的背景下，始自1979年12月，到今年正好迎来了40周年。在这具有特殊意义的时刻，为了回顾日中经济技术合作的历程与成果，我们与清华大学联合主办了“建构新时代中日关系 — 改革开放以来中日经济技术合作轨迹与成果 —”图片展。

这四十余年的时间里，中国实现了令世人瞩目的经济发展，近年来在牵引世界经济方面也发挥着重要作用。日本通过日中经济技术合作，缓解能源和交通等经济发展的瓶颈、改善投资环境，为中国经济发展的基础建设和解决面临的难题等做出了贡献。两国之间的活动还逐渐扩展至医疗、公共卫生、社会保障、环境、防灾减灾、扶贫等广泛领域的制度建设与人才培养。在人员交流方面，累计共有一万多名日本专家和志愿者来华，同时中方专家等接受培训的相关人员更是达到4万人次，成为推动和发展两国相互交流的重要平台。

图片展甄选呈现了合作的部分内容。希望此次的展出能够与大家分享四十年间两国合作的历程与成果，并为推动今后两国关系的进一步发展创造新的契机。

在此向支持协助举办本次图片展的清华大学、以及四十年来为日中经济技术合作做出贡献的各界人士表示衷心的感谢。

日本国际协力机构 理事长 北冈 伸一

## ご挨拶

政府開発援助（ODA）を通じた日中経済技術協力は、日中国交正常化（1972年）、日中平和友好条約の締結（1978年）、中国の改革開放政策の開始を背景として、1979年12月に始まり今年で40年を迎えます。この節目の年にあたり、日中経済技術協力の歴史と成果を振り返ることを目的として、清華大学と共同で写真展「新時代の日中関係を築くー改革開放以来の日中経済技術協力の軌跡と成果ー」を開催することに致しました。

この40年余りの間、中国は目覚ましい経済成長を続け、近年では世界経済のけん引役的な役割も果たしてきました。日本も日中経済技術協力を通じてエネルギー・交通等の経済発展のボトルネックの緩和や投資環境を改善し、中国の経済発展の基盤整備と課題解決に貢献してきました。両国の活動は、医療、公衆衛生、社会保障、環境、防災、貧困削減等、幅広い分野での制度整備や人材育成にも広がりました。人的往来では、日本人専門家やボランティア1万人超が訪中したのに対し、中国人専門家等4万人が研修に参加し、両国の相互交流を開始・発展させる場を提供しました。

今回、これら協力の一部を取り上げ、展示しています。本写真展が、40年間にわたる両国の協力の歴史と成果を広く共有する機会となり、さらなる両国関係の発展につながることを期待します。

写真展の開催にあたり協力してくださった清華大学、および40年に亘る日中経済技術協力にご尽力頂いた全ての皆さまに御礼を申し上げます。

国際協力機構 理事長 北岡 伸一

# 寄语

值此“建构新时代中日关系——改革开放以来中日经济技术合作轨迹与成果——”图片展开幕之际，我谨表示衷心的祝贺！

开始于1979年的对华ODA，主要被运用于基础设施建设、环保、医疗保健等领域，为支持和促进中国改革开放政策做出了贡献。同时，对华ODA还推动中国投资环境得到改善，带动了日中民间经济关系的发展，并且使防治跨境污染和传染病等成为可能。同样，日本也从对华ODA中受益，其作为支撑日中关系的牢固基础，一直发挥着非常重要的作用。

我本人也先后数度直接参与对华ODA具体工作，至今仍留有很深印象。

安倍总理在去年访华期间，以改革开放40周年为契机，从作为对等伙伴推动新层次日中合作的观点出发，宣布结束对华ODA。今后日中两国新的合作将包括推进开发领域的对话和人才交流、在全球性课题中的合作。

期待此次图片展能够为包括年轻一代在内的广大人士提供了解对华ODA的机会，并且成为让迄今构筑的牢固基础服务于新层次合作的重要契机。

日本国驻中华人民共和国特命全权大使 横井 裕

## 開催に寄せて

この度は写真展「新時代の日中関係を築く― 改革開放以来の日中経済技術協力の軌跡と成果 ―」の開催にあたり、心よりお慶び申し上げます。

1979年に開始された対中ODAは、インフラ建設、環境対策、保健・医療等を中心に活用され、中国の改革・開放政策の維持・促進に貢献してきました。また、対中ODAを通じ、中国の投資環境が改善することにより日中の民間経済関係が進展し、また、越境公害・感染症対策も可能になる等、日本にも裨益する形で実施され、日中関係を下支えする強固な基盤として重要な役割を果たしてきました。

私自身対中ODAの実施にあたり、異なる時期に様々な立場で直接関わりを持つことができ、深い思い出となっています。

昨年の安倍総理訪中の際、改革開放40周年を契機に対等なパートナーとして新たな次元の日中協力を推進するとの考えのもと、対中ODAの終了を発表しました。今後は日中間における新たな協力として、開発分野における対話や人材交流、地球規模課題における協力を進めていくこととなります。

本写真展が若い世代を含む多くの方に対中ODAにつきご理解頂く機会を提供し、これまでに築いた強固な基盤を新たな次元の協力につなげる重要な契機となることを期待しています。

日本国駐中華人民共和国特命全権大使

横井 裕

## 寄语

1979年，国家科委（科技部前身）负责管理中日政府JICA渠道技术合作。四十年来，在中日双方努力和各方支持下，共开展专项技术合作131个，实施开发调查212项，培训进修人员37335名，接受专家9490位，接受日本志愿者855名，执行基层友好项目190个。据日方统计累计合作金额达1853.02亿日元。JICA渠道的技术合作为中国的改革开放和科技进步事业发挥了一定的作用，促进了两国人民的相互理解和友谊。中国科技部感谢双方有关部门的支持和合作。

今年是中华人民共和国建国70周年，也是中日政府间JICA渠道技术合作40周年，中日关系处于2012年以来的最好时期，中国科技部期望以此次技术合作成果图片展为契机，继往开来，面向未来，探讨新的合作方式，为两国发展和友好服务。

祝图片展取得圆满成功。

中华人民共和国科学技术部 国际合作司

## 開催に寄せて

1979年、国家科技委（科技部の前身）が、中日政府のJICAルート of 技術協力の管理を担当することになりました。40年来、中日双方の努力と各方面の支持の下で、131件の技術協力プロジェクトを共に展開し、212件の開発調査を実施し、37,335名の研修生が研修に参加し、9,490名の専門家と855名の日本のボランティアを受け入れ、190件の草の根技術協力事業を実施してきました。日本側の統計によれば、累計協力金額は1,853.02億円にのぼります。JICAルート of 技術協力は中国の改革開放及び科学技術発展事業のために一定の成果を発揮し、両国人民の相互理解と友誼を促しました。中国科学技術部は双方の関係部門の支持と協力に感謝いたします。

今年は中華人民共和国建国70周年であり、中日政府間でJICAルート技術協力40周年であり、中日関係は2012年以来最高の時期にあり、中国科技部は、今回の技術協力成果写真展を契機として、前人の事業を受け継ぎ、将来の発展に道を開くべく、未来に向かって、新しい協力方法を詳細に検討し、両国の発展と友好のために尽力したいと考えています。

写真展のご成功をお祈りいたします。

中華人民共和国科学技術部 国際合作司

## 寄语

中日两国政府自1979年12月开始日元贷款合作。2007年12月，双方签订最后一批项目的贷款协议后，中日双方不再实施新的日元贷款项目。据统计，日本政府对中提供日元贷款共计33165亿日元，用于231个项目建设，主要涉及工业、农业、交通、能源、通讯、环保、人才培养、社会民生等领域，项目分布于全国31个省、自治区和直辖市。

日本政府向中国提供的日元贷款，对促进中国经济社会发展和中日交流起到了积极作用。此项贷款合作不仅向中国提供了优惠资金，引进了国外先进技术和理念，还促进了中日双方各个层面的交流和合作，推动了两国外交、经贸和财金关系发展，双方的合作实现了互利共赢。

借此中日经济合作四十周年图片展之际，期望今后双方有关部门继续保持交流与合作，共同做好日元贷款项目管理工作，切实发挥贷款项目成效。

祝图片展取得圆满成功。

中华人民共和国财政部 国际财金合作司

## 開催に寄せて

中日両国政府は1979年12月に円借款協力を開始しました。双方は2007年12月に最後の借款契約を締結し、新規円借款を終了しました。統計によれば、日本政府が中国に対して供与した円借款は合計3兆2,165億円にのぼり、231の事業建設に用いられ、分野は工業、農業、交通、エネルギー、通信、環境保護、人材育成、社会民生等に、サイトは全国31の省・自治区・直轄市に及びます。

日本政府が中国に対して提供した円借款は、中国の経済社会発展と中日交流に重要な役割を果たしました。国外の先進技術設備や理念を導入し、さらに中国双方各界の交流と協力を促進し、両国の外交、経済貿易そして財政金融関係の発展を推進し、双方の協力は互利互惠を実現しました。

この度の中日経済協力40周年写真展の場をお借りし、双方の関係部門が交流と協力を今後も続け、ともに円借款事業の管理業務を遂行し、借款事業の成果と効果を発現していくことを祈念いたします。

写真展の成功をお祈りいたします。

中華人民共和国財政部 国際財金合作司

# 第一章

## 前史



中华人民共和国政府和日本国政府联合声明，1972年9月29日在北京签字

# 人民日报

1948年6月15日创刊 第8849号 1972年9月30日 星期六 农历壬子年八月廿三

毛主席语录

我们坚决主张，一切国家实行互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平共处这样大家知道的五项原则。

## 中华人民共和国政府 日本国政府 联合声明

新华社一九七二年九月二十九日讯  
中华人民共和国政府  
日本国政府 联合声明

日本国内阁总理大臣田中角荣应中华人民共和国国务院总理周恩来的邀请，于一九七二年九月二十五日至九月三十日访问了中华人民共和国。陪同田中角荣总理大臣的有大平正芳外务大臣、二阶堂进内阁官房长官以及其他政府官员。

毛泽东主席于九月二十七日会见了田中角荣总理大臣。双方进行了认真、友好的谈话。

周恩来总理、姬鹏飞外交部长和田中角荣总理大臣、大平正芳外务大臣，始终在友好气氛中，以中日两国邦交正常化问题为中心，就两国间的各项问题，以及双方关心的其他问题，认真、坦率地交换了意见，同意发表两国政府的下述联合声明：

中日两国是一衣带水的邻邦，有着悠久的传统友好的历史。两国人民切望结束迄今存在于两国间的不正常状态。战争状态的结束，中日邦交的正常化，两国人民这种愿望的实现，将揭开两国关系史上新的一页。

日本方面痛感日本国过去由于战争给中国人民造成的重大损害的责任，表示深刻的反省。日本方面重申站在充分理解中

日中日邦交正常化这一见解。中国方面对此表示欢迎。

中日两国尽管社会制度不同，应该而且可以建立和平友好关系。两国邦交正常化，发展两国的睦邻友好关系，是符合两国人民利益的，也是对缓和亚洲紧张局势和维护世界和平的贡献。

(一) 自本声明公布之日起，中华人民共和国和日本国之间迄今为止的不正常状态宣告结束。

(二) 日本国政府承认中华人民共和国政府是中国的唯一合法政府。

(三) 中华人民共和国政府重申：台湾是中华人民共和国领土不可分割的一部分。日本国政府充分理解和尊重中国政府的这一立场，并坚持遵循波茨坦公告第八条的立场。

(四) 中华人民共和国政府和日本国政府决定自一九七二年九月二十九日起建立外交关系。两国政府决定，按照国际法和国际惯例，在各自的首都为对方大使馆的建立和履行职务采取一切必要的措施，并尽快互换大使。

(五) 中华人民共和国政府和日本国政府宣布：为了中日两国人民的好处，放弃对日本国的战争赔偿要求。

(六) 中华人民共和国政府和日本国政府同意在互相尊重主权和领土完整、互不侵犯、互不干涉内政、平等互利、和平

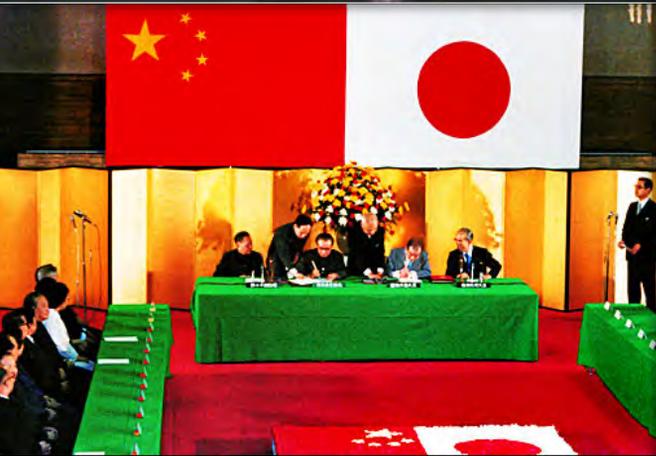
根据上述原则和联合国宪章的原则，两国政府确认，在相互关系中，用和平手段解决一切争端，而不诉诸武力和武力威胁。

(七) 中日邦交正常化，不是针对第三国的。两国任何一方都不应在亚洲和太平洋地区谋求霸权，每一方都反对任何其他国家或国家集团建立这种霸权的努力。

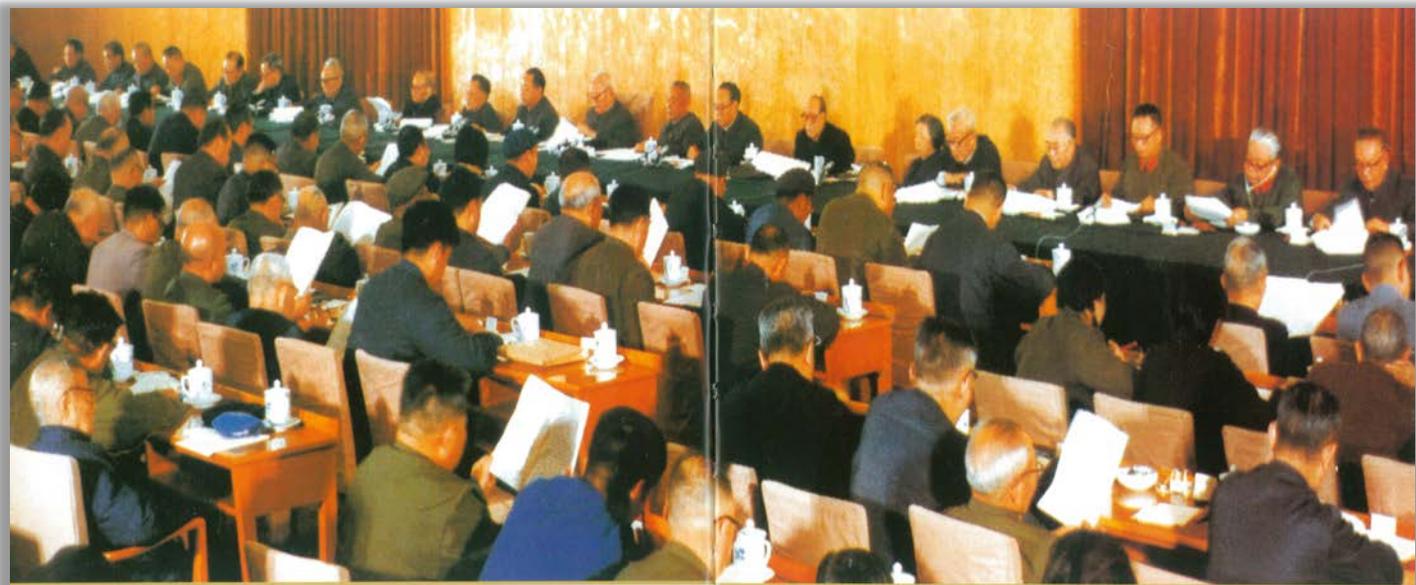
(八) 中华人民共和国政府和日本国政府为了巩固和发展两国间的和平友好关系，同意进行以缔结和平友好条约为目的的谈判。

(九) 中华人民共和国政府和日本国政府为进一步发展两国间的关系和扩大人员往来，根据需要并考虑到已有的民间协定，同意进行以缔结贸易、航海、航空、渔业等协定为目的的谈判。

中华人民共和国	日本国
国务院总理	内阁总理大臣
周恩来(签字)	田中角荣(签字)
中华人民共和国	日本国
外交部长	外务大臣
姬鹏飞(签字)	大平正芳(签字)



中日和平友好条约（1978年8月12日签署，10月23日交换批准书）



1978年底召开的中共十一届三中全会标志决定全党的工作中心转移到经济建设上来，它标志着中国进入了改革开放和现代化建设的历史新时期。图为中共十一届三中全会会场。

改

## 1978年12月召开的中共十一届三中全会

# 人民日报

RENMIN RIBAO

1979年12月8日 星期六  
农历己未年十月十九 第11474号

## 大平首相

大平首相和華總理先

### 1979年12月7日

## 关于大平总理访华 联合新闻公报

新华社北京十二月七日电 “知有前朋  
此夜中。”大平正芳首相今晚在他和夫人  
谢宴会上，用这两句唐诗表达了他们同中国领  
导人心情。

华国锋总理在祝酒辞中说，大平首相访  
虽然不长，但富有成果，访问很成功。

大平首相请大家一起加杯痛饮，尽情畅  
系的美好未来。在欢快的乐曲声中，宾主一  
中国的茅台和日本的清酒，为中日关系揭开了  
并以坚实的步履

## 关于大平总理大臣访华联合新闻公报

一九七九年十二月七日

一、日本国总理大臣大平正芳偕夫人，  
应中华人民共和国国务院总理华国锋的邀请，自一九七九年十二月五日至九日，正式  
访问中华人民共和国。大平总理大臣的随行  
人员有外务大臣大来佐武郎等。大平总理大  
臣一行在华期间还要访问西安。

二、大平总理大臣于十二月五日和六日，  
同华总理举行了会谈，就中日两国共同  
关心的广泛问题，坦率地、建设性地交换了  
意见。

会谈时在座的，中国方面有谷牧副总理、  
黄华外交部长等，日本方面有大米外务大臣  
等。会谈是在非常友好的气氛中进行的。两  
国领导人满意地认为，这些会谈为进一步推  
进中日两国间和平友好关系做出了重大的  
贡献。

三、大平总理大臣于十二月六日还同邓  
小平副总理进行了会谈。

四、两国领导人就国际形势特别是亚洲  
一大洋地区形势坦率地、认真地交换了意  
见，确认了为维护这些地区的和平与稳定的  
深切关心，并且确认中日两国要从各自的立  
场出发，继续为维护亚洲和世界的和平与稳  
定做出努力。

五、两国领导人就中日两国关系全面地  
交换了意见。两国领导人对于两国和平友好  
关系自一九七二年恢复正常化以来，遵照  
中日联合声明的原则和精神得到顺利发展深  
表满意。两国领导人认为，去年两国缔结的  
和平友好条约不仅符合两国的共同利益，而  
且也有助于亚洲及世界的和平与稳定，并且  
确认两国将根据中日联合声明和中日和平友  
好条约，扎扎实实地巩固和发展长久的和平  
友好关系。

六、两国领导人强调，中日两国的体制  
虽然不同，但是为了进一步加深中日两国  
民间的相互理解和相互信赖，今后有必要进  
一步促进两国间各种级别的交流。

七、华总理同大平总理大臣说明了中国  
经济建设的方针，并表示了促进世界经济建  
设，希望加强日本和其他国家的经济合作。

大平总理大臣向华总理表示，欢迎中国  
在经济建设中优先考虑的“石臼所港建  
设项目”、“兖州—石臼所铁路建设项目”、“北  
京—秦皇岛铁路扩建项目”、“广州—衡阳铁  
路扩建项目”、“秦皇岛港扩建项目”以及“五  
强溪水力发电站建设项目”，准备进行力所能及  
的合作。大平总理大臣并表示日本国政府  
准备为提供不超过五百亿日元数额的贷款作  
为一九七九年度的贡献，而进行合作。

两国领导人一致同意，关于一九八〇年  
度及其以后年度有关这些项目的合作问题，  
两国政府每年将举行一次事务当局的会议，  
考虑到这些项目的考察、计划和其他方面的  
进展情况以及日本财政情况等，进行协商。

大平总理大臣表示，对北京现代化医院  
的建设计划，日本国政府准备给予积极的合  
作，为此将尽快进行必要的考察和协商。

华总理对日方的积极态度给予高度评价。  
九、两国领导人对于大平总理大臣访华期  
间签署中日文化交往协定感到满意，并同意  
明年尽早开始为缔结科学技术合作协定的  
谈判。

大平总理大臣根据建设国家的基础在于  
培养人材的观点表示，准备积极推进包括接  
受中国留日学生在内的文化方面的合作和技  
术合作，并表示，作为文化合作的一环，准  
备从明年年度起以具体的形式协助中国开展日  
语教学。

### 吉布提共和国总统应邀于九日访华

新华社北京十二月七日电 应中华人民共和国政府邀请，吉布提共和国总统、  
国家元首、政府首脑哈桑·古莱德·阿普蒂敦将于十二月九日至十五日对我  
国进行正式访问。

备从明年年度起以具体的形式协助中国开展日  
语教学。

十、两国领导人满意地注意到，近年来  
两国间包括贸易的经济交流显著地密切起  
来，一致认为在平等互利原则的基础上继续  
扩大这种交流符合两国的共同利益。

大平总理大臣表明，应中国政府的要  
求，日本政府正在办理国内手续，以便把日本政  
府对发展中国家采取的特惠关税制度加以必  
要的调整之后，使之从一九八〇年四月起也  
适用于中国。

十一、两国领导人就两国的资源、能源  
问题交换了意见，一致认为中日两国进一步  
在这一领域进行合作是可取的。为此，对联  
合开发渤海石油的谈判达成基本协议给予高  
度评价。

十二、两国领导人考虑到，政府间的不  
断接触有利于因而及时地解决两国间的各  
种重要问题，一致认为，今后也要加强两国  
政府间的对话。为此，作为方法，决定除两  
国外长间的随时协商外，每年举行一次两国  
外交事务当局高级官员的定期协商，轮流在  
各自首都进行。

十三、华总理应日本国政府的邀请，将  
于一九八〇年五月正式访问日本。具体日期  
今后通过外交途径商定。

十四、中国方面高度评价大平总理大  
臣访华为推动中日两国友好合作关系所取得  
的重大成果。

日本方面对于中国方面在大平总理大  
臣一行访问期间所给予的热烈欢迎和接待表  
示深切的谢意。（新华社）

## 展望

本报讯 据  
大平正芳七日上  
乱。霍普各界人  
发表了题为《迈  
——为新的深  
大平首相谈  
就今后的日中两  
国我们双方再次  
互间的联合声明  
文件上所写明的  
等，将大力推进  
系。我们双方还  
而且问着二十一  
发展两国间良好

# 第二章

## 基础设施建设

## 基础设施建设

20世纪80年代，日中两国以发展经济的基础设施建设作为重点合作对象，其中日元贷款资金多数用于运输领域的基础设施建设，以协助缓解阻碍中国国内经济增长的“瓶颈”。由于当时中国大部分能源消费依赖煤炭，因此，连接内陆山西省煤炭产区和沿海煤炭消费地区的铁路和港口建设显得极其重要，ODA项目把重点投向“西煤东运，北煤南运”这一领域。

1988年以后，基础设施建设领域扩大到了大型电站建设、包括北京等主要城市实施供排水、煤气供应等基础设施，以及城际通信基础设施和化肥厂建设等项目。

通过基础设施建设，促进了包括日本在内的其他国家对中国的大规模直接投资以及中国对外贸易的扩大和多样化，并促进民间资金进入基础设施领域，实现了中国融资渠道的多元化。

### 铁路（日元贷款、技术合作）

使用日元贷款建设的铁路包括：兖州—日照港铁路、北京—秦皇岛铁路、衡阳—广州铁路、郑州—宝鸡铁路、大同一秦皇岛铁路、神木—朔县铁路、宝鸡—中卫铁路、衡水—商丘铁路、南宁—昆明铁路、朔县—黄骅港铁路、西安—安康铁路、贵阳—娄底铁路等铁路。实现铁路电气化3,842公里，分别占中国电气化铁路线路总长（按2000年计算14,864公里）的25.8%，（按2008年计算25,007公里）的15.3%。从1979年到2011年，284名中国的铁路专家和技术人员访问日本，在电气化技术、运输管理、隧道设计和施工、财务管理等方面和日本专家进行交流。日本也派遣了很多专家来华指导。

### 供电（日元贷款、技术合作）

供电领域的合作项目从1980年开始。使用日元贷款建设的供电工程包括：天生桥水力发电、五强溪水力发电、北京十三陵抽水蓄能电站、湖北鄂州火力发电、江西九江火力发电、河北三和火力发电、陕西韩城第二火力发电、陕西王曲火力发电、陕西西龙池抽水蓄能电站、观音阁水库、黑龙江龙头桥水库。

## インフラ建設

1980年代の協力では、当時の経済成長のボトルネックであった経済インフラの整備に重点が置かれ、円借款の多くは運輸インフラ整備に活用されました。特にエネルギー消費の大半を石炭に依存していた中国にとって、山西省など内陸の石炭産出地と沿海部の石炭消費地を結ぶ鉄道と港湾の整備は極めて重要でした。

インフラの整備は、日本を含む諸国外から中国への大規模な直接投資を誘発し、中国の対外貿易の拡大と多様化を促し、さらにインフラ部門への民間資金の参入の容認や中国の資金調達の多様化も促しました。

### 鉄道（円借款、技術協力）

円借款を活用して次の区間の鉄道の建設や電化が行われました。兗州－日照港、北京－秦皇島、衡陽－広州、鄭州－宝鶏、大同一秦皇島、神木－朔県、宝鶏－中衛、衡水－商丘、南寧－昆明、朔県－黄骅港、西安－安康、貴陽－婁底等。電化路線は3,842km。全国の電化路線総延長14,864km

（2000年時点）の25.8%、25,007km（2008年）の15.3%を占めます。技術協力においては、1979年から2011年にかけて、284名の中国鉄道専門家や技術者が日本を訪問し、電化技術、運行管理、トンネル設計や施工技術、財務管理などの領域で日本の専門家による研修が行われました。長期・短期の専門家が日本から派遣されました。

### 発電（円借款、技術協力）

発電・ガス分野における協力は1980年代に始まりました。発電事業には、天生橋水力発電所、五強溪水力発電所、北京十三陵揚水発電所、湖北鄂州火力発電所、江西九江火力発電所、河北三和火力発電所、陝西韓城第二火力発電所、陝西王曲火力発電所、陝西西龍池揚水発電所、遼寧観音閣ダム、遼寧白石ダム、黒龍江龍頭橋ダムがあります。



京秦铁路（日元贷款 1979—1983年度）  
秦皇岛附近洋河双线特大桥



衡阳至广州铁路扩建项目（日元贷款 1979—1987年度）



郑州至宝鸡铁路电气化（日元贷款 1984—1988年度）



秦皇岛港煤炭码头二期工程（日元贷款 1979-1981年度）



秦皇岛港戊己码头建设项目（日元贷款 1992、1994年度）



日照港（日元贷款 1979—1983年度）



连云港（日元贷款 1984—1989年度）



## 海口港（技术合作1985年3月—1988年11月 日元贷款 1991年度）

海南省位于中国的最南端，在推进引进外资和招商等政策的同时，大力完善海南省的社会经济基础设施建设。利用日元贷款，在洋浦港修建多功能码头和散装货码头，改善了该港口的货运能力，以应对今后将大幅度增加的货运需求；在海口港修建大型散装货码头，提高该港口的货运效率，为完善海南省的经济发展基础设施建设做出了贡献。



## 五强溪水力发电站（日元贷款1979及1988—1992年度）

在湖南省省会长沙市以西约300公里的长江支流沅水的下游修建水力发电站（含航运）以及扩建输变电设施，在缓解了湖南省紧张的供电需求的同时提高了防洪、航运等综合能力。



北京首都国际机场

(技术合作1988年3月—1988年11月，日元贷款1993、1995及1996年度)



## 上海浦东国际机场

（技术合作1995年2月—1997年8月及1996年5月—1997年1月、日元贷款1997年度）



西安咸阳国际机场（特别日元贷款 2000年10月签订贷款协议）



兰州中川机场（日元贷款 1996年度）



武汉天河国际机场（技术合作1988年12—1990年2月、日元贷款1990年度）



铜陵长江大桥（安徽省）（日元贷款1991及1992年度）



重庆长江第二大桥  
(日元贷款1991年度)



北京地铁1号线 复兴门至大望路（原八王坟）段（日元贷款1988、1989及1991—94年度）(1)



北京地铁1号线 复兴门至大望路（原八王坟）段（日元贷款1988、1989及1991—94年度）（2）



北京地铁13号线（特别日元贷款 2000年10月签订贷款协议）  
西直门至东直门间总长约40公里的城市铁路



武汉城市铁路 宗关至黄浦路之间全长约10公里 （日元贷款 2000年度）



重庆市轻轨铁路建设项目（技术合作1993年1月-1993年10月，日元贷款2000年度）

在重庆市中心较场口至大堰村间修建全长约14公里的轻轨铁路（2号线），提高了客运能力，缓解了市中心的交通拥堵，并且活跃了经济，改善了市民的生活环境。参与过总体规划制定的菅原操专家在2007年获得了“中国政府友谊奖”。



密云水库-怀柔水库-水厂引水工程与北京市第9净水厂  
(日元贷款 1988年度、1989年度、1996年度)



长沙市引水及水质改善项目（日元贷款 2000年度）





北京高碑店污水处理厂  
(日元贷款1988年度、技术合作2014年9月—2017年9月)



云南省昆明市滇池北岸水环境治理（日元贷款2005年度）



# 第三章

## 医疗保健与社会保障

## 医疗保健与社会保障

“中日友好医院建设项目”拉开了中日在医疗卫生领域通力合作的序幕。此后，还陆续开展了控制脊髓灰质炎、加强扩大免疫规划，以及非典(SARS)流行期间及之后的医院交叉感染防治对策、医疗器械和设备的完善、预防艾滋病等特定传染病以及加强基础公共卫生建设等合作项目。近年来，随着中国社会老龄化进程加速，为借鉴超老龄化国家日本的经验教训，中日间的合作交流日益活跃。

中日友好医院の建設・立ち上げ支援を皮切りに、これまで保健医療セクターにおいて精力的な協力がなされてきました。例えば、ポリオ撲滅のための支援、予防接種の拡大強化、SARS流行時またはその後の院内感染対策、医療機器・設備整備、エイズ予防等特定感染症や基礎公衆衛生の強化の支援等を展開してきました。近年では、中国の高齢化が急速に進む中、超高齢社会の日本の経験や教訓を参考にしようと、日中間の交流も活発になっています。



中日友好医院（无偿资金援助1984年建院、技术合作1981年11月至今）

## 中日友好医院（无偿资金援助、技术合作）

20世纪70年代末，中国政府提出了在全国各省市、自治区建设现代化医院的构想，以为民众提供先进的医疗服务。1979年，日本政府积极支持“北京现代化医院建设计划”，并于1980年正式宣布援助建设“中日友好永恒的纪念碑”——中日友好医院。

为此，中日友好医院通过利用日本无偿资金援助，从1981年开始历时3年建成竣工，同时仪器设备配备到位，于1984年正式开业。医院建成之后，JICA持续给予支援，并致力于在医务人员培养方面开展合作与交流。目前，中日友好医院已成为医学界中日交流的核心，作为中国最高水平的医院之一，深受民众好评。中日友好医院还在2003年被指定为非典接收单位、2008年奥运会指定医院。2018年门诊量2,409,234人次，急诊量300,085人次。

【图】中日友好医院全景

【图左下】1981年12月2日奠基典礼

## 中日友好医院（1）（無償資金協力、技術協力）

1970年代後半、中国政府は全国の直轄市・省・自治区にそれぞれ近代的病院を高度医療の拠点として建設する構想を打ち出しました。この先鞭となる「北京市近代病院建設計画」について、1979年に日本から支援の意向が示され、1980年に「日中友好を永遠なものとする記念碑」として公式に建設が表明されました。

これにより、中日友好病院は、日本の無償資金協力を通じて、1981年から約3年間の歳月をかけて建設され、機材整備も行われ、1984年に開院しました。建設後も、JICAは途切れることのない支援を行い、現在も人材育成等に協力しています。中日友好病院は今では医学界における日中交流の拠点としての役割も果たし、中国内でも最もレベルの高い病院の一つとして多くの人々に愛される病院になっています。2018年、外来患者数は延べ2,409,234人、救急患者数300,085人にのぼります。

【写真】現在の中日友好医院全景

【写真左下】1981年12月2日の定礎式



中国康复研究中心（无偿资金援助1986年8月交换公文、技术合作1986年11月-1991年11月、2001年11月-2008年3月、2008年4月-2013年3月）

## 康复人才培养（无偿资金援助、技术合作）

由于中国经济的快速发展以及工业设施、交通量的增加，工伤和交通事故的数量急剧上升。有鉴于此，中国卫生部要求“三甲”医院必须设置康复科，因此培养物理治疗师(PT)和作业治疗师(OT)势在必行。

中国康复研究中心于1986年通过无偿资金援助开始建设，同时JICA开展了技术合作，从一期到三期项目直到2013年。通过项目实施，编写了四年大学本科使用的教程、培养了优秀教师、提高了教育管理水平，取得了重大成果。尤其在第三期项目里，把成果推广到中西部地区，培养了大批人才。

【图】中国康复研究中心全景

【图左上】康复中心工作人员进行现场指导的日本专家。

## リハビリテーション人材育成（無償資金協力、技術協力）

中国経済の急速な成長と工業施設、交通量の増加に伴い、労働災害と交通事故が急激に増加しました。それに伴い、中国の病院でもリハビリ専門の科を設置することが決められ、理学療法士（PT）や作業療法士（OT）の育成が急務となりました。

そこで、まず1986年から無償資金協力を通じて中国リハビリテーション研究センターを建設し、同時期から3期にわたり2013年まで技術協力が行われました。プロジェクトでは、人材育成のための四年生学部で使用するカリキュラムの作成、優秀な教員の育成、教育管理レベルの向上など、大きな成果をあげました。第3フェーズでは、成果を中西部地域に拡大する取り組みも行われました。

【写真】中国リハビリテーション研究センター全景

【写真左上】日本人専門家のセンター職員に対する研修風景



## 吉林大学中日联谊医院（原白求恩医科大学中日联谊医院）（无偿援助项目 1990年11月交换公文）

20世纪90年代初，该院由吉林省人民政府和长春市人民政府拨地、原国家卫生部投资基建，日本政府无偿援助价值26亿日元先进设备共同兴建。坐落于长春市经济技术开发区，是教育部直属高校、卫生部直管的一所集医疗、教学、科研、预防、保健、康复为一体的大型现代化综合性三级甲等医院。该院积极致力于国际医学的交流与合作，与日本、韩国、美国、加拿大、英国等国的著名医院和医学高等学府建立了友好关系。



为了中国消灭脊髓灰质炎（无偿资金援助1993年7月及1994年7月交换公文、技术合作  
1991年12月—1999年12月）

## 为了中国消灭脊髓灰质炎（无偿资金援助、技术合作）

脊髓灰质炎多发于幼儿，是一种导致瘫痪的病毒感染性疾病。1989年中国部分地区暴发脊髓灰质炎。JICA随后开始派遣日本专家进行援助。当时中国还没有神经内科医生可以对脊髓灰质炎进行临床诊断，日本专家来华后认真传授诊断技术并培养出了一大批优秀的年轻医务人员。本项目首先在山东省开展示范工作，后来合作范围扩大到周边四省（河北、河南、江苏、安徽）。另外，还通过无偿资金援助建设了脊髓灰质炎实验室以及提供疫苗等，使脊髓灰质炎在全国范围得到了有效控制。1995年开始了对南方五省（四川、云南、贵州、江西、广西）的合作，2000年，中国向世界宣布彻底消灭了脊髓灰质炎。至此，脊髓灰质炎在包括中国在内的西太平洋地区全部灭绝。

【左图】在云南省靠近缅甸国境附近，福岛县立医科大学的山本专家针对脚瘫患儿，使用肌腱设备来诊断是否是脊髓灰质炎引起的瘫痪。

【右上图】赤脚医生在农村帮助孩子服用预防脊髓灰质炎的药物。

【右下图】2000年宣布彻底消灭脊髓灰质炎之后举行的表彰会。

## 中国のポリオ根絶のために（無償資金協力、技術協力）

ポリオは幼児がかかることが多く、麻痺などを起こすウィルス性感染症です。1989年に中国の一部の地域でポリオの大流行が起きました。JICAはその後専門家を派遣し協力を開始しました。当時中国においてポリオを臨床診断できる神経内科医はおらず、日本の専門家が診断技術を丁寧に教え、若手医師の育成にも努めました。最初は山東省でモデル事業を実施し、その後周辺の4省（河北、河南、江蘇、安徽）へ拡大していきました。無償資金協力を通じたポリオ実験室の整備やワクチン提供なども行われ、全国においてポリオは効果的に抑制されました。1995年からは南方5省（四川、雲南、貴州、江西、広西）でも活動が実施され、2000年に中国はポリオ撲滅を宣言しました。これにより、中国のみならず、西太平洋地区におけるポリオ撲滅が達成されました。

【写真左】雲南省のミャンマー国境付近で、福島県立医科大学の山本専門家がポリオ感染の有無を診断

【写真右上】村のはだしの医者（赤脚医生）が農村の家庭を周りポリオの薬を子供に飲ませている様子

【写真右下】2000年にポリオ撲滅の宣言をした後に行われた会議。



为了中国消灭脊髓灰质炎（无偿资金援助、技术合作）

【左图】2006年实施的疫苗可预防疾病监控项目，中日专家正在讨论如何管理疫苗接种证书。

【右图】日本专家们走访陕西省农村卫生院，与当地工作人员进行交流。

## 疫苗可预防疾病的监控（技术合作合 2000年6月—2005年5月）

自消灭脊髓灰质炎后，2000年开始在山西、陕西、甘肃、青海、宁夏的5个省市自治区开展了为期5年的卡介苗、白喉、3种混合型免疫接种规划项目。从2000年开始在山西、陕西、甘肃、青海、宁夏5个省（自治区）开展了体制建设方面的项目合作。

【左图】2006年实施的疫苗可预防疾病监控项目，中日专家正在讨论如何管理疫苗接种证书。

2006年开始，随着脊髓灰质炎的风险不断降低，预防麻疹和乙肝等传染性疾病的疫苗接种强化工作在江西省、四川省、甘肃省、宁夏回族自治区、新疆维吾尔自治区得到了有效开展。为了提高安全注射接种率，协助建立了强化学校与卫生部门之间联系的管理体制，并为教师编写了使用手册。合作时间2006年12月—2011年12月。

【右图】日本专家们走访陕西省农村卫生院，与当地工作人员进行交流。

## ワクチン予防で感染症の抑制へ（技術協力 2000年6月～2005年5月）

ポリオフリーを実現した後には、BCG、ジフテリア、3種混合ワクチンなどの予防接種を徹底するためのプロジェクトが2000年より5年間にわたり、山西、陝西、甘肅、青海、寧夏の5省(自治区)で実施されました。

【写真左】2006年から実施されたワクチン予防プロジェクトで予防接種証明書の管理方法について確認作業を行う日本人専門家たち。

2006年からは、引き続きポリオのリスクを減らし、麻疹(はしか)やB型肝炎の感染予防のための予防接種事業強化活動が、江西省、四川省、甘肅省、寧夏回族自治区、新疆ウイグル自治区で行われました。安全な注射の接種率を高め、学校と衛生部門の連携強化による管理体制の整備がすすみ、教師向けのマニュアルの整備も行われました。協力期間2006年12月～2011年12月。

【写真右】日本人専門家たちが陝西省の村の衛生院を訪問し、現地の関係者と交流する様子。



## 面对非典的挑战（1）紧急援助（2003年5月14日）

日本专家正在讲解在中日友好医院ICU使用防护服的方法。2003年5月14日

## 面对非典的挑战（1）紧急援助（2003年）

2002年，最初在广东省暴发的非典（非典型性肺炎，即严重急性呼吸综合征）疫情，迅速给中国及全世界带来了巨大的冲击。日本政府决定通过JICA提供约2.05亿日元的医疗设备，支持中国对SARS的防控。JICA以最快的速度将防护服、防护帽、手套、口罩等防护装备，以及抗流感病毒试剂、标本运输容器等器材运送到北京。同时JICA还派出了包括医生在内的国际紧急救援队的四名专家来中国，专家组被派往中日友好医院（当时该院被指定为SARS专科医院），为当地医生提供有关预防院内感染的指导和建议。

【上图】日本专家正在讲解在ICU使用防护服的方法。2003年5月14日

## SARSへの挑戦（1）緊急援助（2003年）

2002年、広東省で最初に発見されたSARSは、中国全土のみならず、世界を震撼させました。日本政府は、中国のSARS対策支援のため、JICAを通じ、約2億500万円の医療機材の供与を決定しました。防護スーツ、帽子、手袋、マスク等の個人防護装備、抗インフルエンザウイルス剤、検体運搬用容器等の機材など、緊急に調達可能な機材から順次北京への輸送を行いました。また、JICAは、SARSの感染が拡大している中国に、医師らからなる国際緊急援助隊専門家チーム4名を派遣しました。専門家チームは、中国側がSARS専門病院に指定している「中日友好病院」（北京市）に派遣され、院内感染防止に関し、現地の医師への助言・指導などにあたりました。

【写真】日本人専門家がICUにおいて防護服の使用について説明を行っている様子。2003年5月14日。



面对非典的挑战（2）广州医院感染对策项目（技术合作 2005年12月—2008年12月）

针对防控院内感染，中日方专家正在开展讨论。

## 面对非典的挑战（2）广州医院感染对策项目（技术合作 2005年12月—2008年12月）等

SARS造成传染扩散的主要原因是初期病症监测体系的不完善及医院内的二次传染。鉴于这种情况，JICA于2005年至2008年在广州市开展了院内感染对策项目，对发生严重传染性疾疾病时医院的应对措施和能力以及检查技术水平的提高做出了贡献。

【图2】针对防控院内感染，中日方专家正在开展讨论。

【图3】医务人员为防止院内感染，正在进行关于洗手技巧的培训。

为了向广州周边医院普及项目成果，自2010年起，JICA还开始为期3年的基层友好技术合作项目，不仅在医院，还在当地的幼儿园和小学推进“让孩子们养成洗手习惯”的行动。这些健康教育活动，有效降低了当地手足口病的发病率。

为强化公共卫生系统建设，利用日元贷款分别在七个内陆省市配备仪器设备，开展人员培训，并与相关地区的疾病防控中心（CDC）、传染病医院和急救中心携手合作，以提高预防、检测和治疗水平。

【图3】日元贷款公共卫生基础设施建设项目（2003年度）利用日元贷款采购救护车

## SARSへの挑戦（2）広州市院内感染対策プロジェクト（技術協力 2005年12月～2008年12月）等

SARS感染拡大の主な原因は、初期のサーベイランス体制の不備及び病院内での二次感染が原因であったと言われています。こうした状況を踏まえ、2005年より2008年まで広州市において院内感染対策プロジェクトが実施され、重大感染症発生時の対応能力や検査技術の向上に貢献しました。

【写真2】院内感染の対応について日中の専門家たちが病院内で協議を行う様子。

【写真3】中国側のスタッフが院内感染を防ぐために自分たちで手洗いについてなどトレーニングを行う様子。

この成果を広州近辺の病院に普及しようと、2010年から3年間にわたり草の根技術協力も実施され、地域の幼稚園や小学校で子供たちに「手洗い習慣運動」などの普及に努めました。このような健康教育活動により、同地域では手足口病の発症率が低下したと言われています。

円借款を通じて、公衆衛生体制の強化のために、内陸部7省を対象に設備機器の配備、人材育成を実施し、同地域の疾病予防コントロールセンター（CDC）、感染症病院、救急センターの予防、検査、治療能力が強化されました。

【写真4】円借款公衆衛生事業（2003年度）公衆衛生体制整備に必要な救急車等を調達しました。



面对SARS的挑战（3）加强广州院内感染的防控工作（技术合作 2005年12月—2008年12月）



#### 面对非典的挑战（4） 公共卫生基础设施建设项目（日元贷款 2003年度）

为强化公共卫生系统建设，利用日元贷款分别在七个内陆省市配备仪器设备，开展人员培训，并与相关地区的疾病防控中心（CDC）、传染病医院和急救中心携手合作，以提高预防、检验和治疗水平。图为河南省利用日元贷款采购救护车。



甘肃省HIV/艾滋病预防工作（技术合作 2006年6月—2009年6月）（1）

## 甘肃省HIV/艾滋病预防工作（技术合作 2006年6月—2009年6月）（1）

在中国，由于HIV感染人群和艾滋病患者人数增加，中国政府积极开展了HIV/艾滋病预防工作。但是由于人们对艾滋病抱有强烈的偏见以及预防意识淡薄，导致了艾滋病感染率上升。

JICA通过从2006年始至2009年在甘肃省开展的HIV/艾滋病预防对策项目，面向地区干部、普通民众、高危群体等对象，分别制定了不同的健康教育方案，并致力于普及艾滋病知识。现在，人们对于艾滋病的认知，已经从“一种可怕的疾病”转变为“一种可以预防的疾病”，艾滋病预防措施也逐渐转变成以“珍惜生命”为前提的行动。

**【图】**面向建筑工地的工人普及预防艾滋病的健康教育。

## 甘肃省にてHIV/エイズ予防対策（技術協力 2006年6月～2009年6月）（1）

中国ではHIV感染者とエイズ患者の数は増加し続けており、中国政府も積極的な予防事業を実施しています。しかしながら、エイズに対する強い偏見や予防に対する意識も弱く、結果的に感染率が高まるという状況がおきていました。

甘肃省において2006年から2009年まで行われたHIV/エイズ予防対策プロジェクトを通じて、地域の指導者、一般の市民、ハイリスクグループなどの対象別に多種多様な健康教育が実施され、エイズ知識の周知に努めました。現在ではエイズは「怖い病気」から「予防できる病気」へと変わり、エイズ予防対策も「命を大切にする」ための取り組みへと転換していきます。

**【写真】**工事現場などで働く人たちに対してエイズ予防のための健康教育を行う様子。

清水县JICA项目建筑工地输入农民工健康教育体检

同心携手 遏制艾滋 共迎美好明天

胸部透  
请到县疾  
控中心  
医生体检  
每月体检一次

咨询处



甘肃省HIV/艾滋病预防工作（技术合作 2006年6月—2009年6月）（2）  
在艾滋病预防健康教育活动现场，面向当地居民提供咨询服务和检查。





贵州省全民参与式扶贫工作（技术合作 2005年11月—2010年3月）（2）  
借鉴日本的经验，听取居民意见制订改善生活计划。（贵州省雷山县）



通过家庭保健促进健康服务（技术合作 2011年1月—2016年1月）

## 通过家庭保健促进健康服务（技术合作 2011年1月—2016年1月）

以“中国生殖健康家庭保健培训中心”（CTC）为基础，利用日本无偿资金援助提供的仪器设备，2006年至2009年面向20个省，2011年至2016年面向5个省的12个县，JICA以其为示范地区开展了合作。

这两个项目都以“家庭保健”为关键词，制定了服务规范，致力于3×3体系建设（三项服务对象：儿童/青少年期、育龄期、中老年期；三项服务内容：健康教育、健康检查、健康咨询）。目前该项目已被纳入国家级项目，正在积极推进。

【图】在村活动中心对女性村民开展营养教育。作为体检配套内容，健康教育一般在体检后进行。

## 家庭保健を通じた健康促進対策（技術協力 2011年1月～2016年1月）

無料資金協力を活用し機材整備が行われた“中国リプロダクティブヘルス・家庭保健研修センター”（CTC）を拠点とし、2006年から2009年まで20省を対象に、2011年から2016年までは5省12の県をモデル地域としてプロジェクトが実施されました。どちらのプロジェクトも「家庭保健」をキーワードに、サービス規範の整備が行われ、3×3（3つのサービス対象：児童・青少年期、育龄期、中高年期、3つのサービス内容：健康教育、健康診断、健康相談）のサービス体系の普及に努めました。現在は国家レベルのプロジェクトにこの活動が取り込まれ、継続的に活動が行われています。

【写真】村にある集会所で女性に対して栄養に関する健康教育を実施。健康診断のあとでこのような健康教育がセットで行われています。



医疗领域赴日归国进修生开展的义诊活动（2006年至今）

## 医療領域赴日帰国進修生开展的义诊活动（2006年—现在）

通过JICA渠道赴日并参加进修的医疗领域归国进修生已达千人，他们自2006年开始已经连续在北京郊区、甘肃省、河北省、山西省、云南省、海南省、青海省、贵州省、内蒙古自治区、安徽省等地的贫困地区开展义诊活动。2008年5月汶川大地震发生后，还奔赴受灾最严重的灾区进行义诊。

义诊活动不仅有助于提高各地区的医疗水平，同时这项活动本身还为增进中日两国人民之间的相互理解与信任发挥了积极作用。

【图】医疗领域归国进修生在义诊地区医院一边给患者问诊，一边向当地医务人员现场传授诊疗经验。

## 医療分野の帰国研修員たちが無料問診活動（2006年～現在）

JICAの研修制度を通じて、日本を訪問した医療分野の研修員は1,000名ほどおります。帰国後研修員たちは、2006年から継続して、北京郊外、甘肅省、河北省、山西省、雲南省、海南省、青海省、貴州省、内モンゴル自治区、安徽省などの全国各地の貧困地区に出向き、無料診療活動を実施しています。2008年5月の四川大地震発生後には、被害が最も深刻な被災地に駆けつけ、活動を実施しました。

無料診療活動を通じて各地の医療水準の向上を目指しており、また本活動は日中両国民の相互理解と信頼関係づくりにも大きな役割を果たしています。

【写真】地方の病院において住民を直接診断し、地方病院の医療関係者へのOJTを行う帰国研修員の医者たち



提高职业卫生技术（技术合作 2011年3月—2016年3月）

## 提高职业卫生技术（技术合作 2011年3月—2016年3月）

在经济高速增长的同时，尘肺病和职业中毒等职业病的多发在中国也成为社会问题。2011年至2016年，以改善作业环境管理和劳动者健康管理为目标，JICA在北京和苏州两个试点城市实施了项目合作，致力于提高政府监督指导能力，以及企业与劳动者对职业危害的预防意识和自主管理能力。

【图】提高影像学诊断技术是中国当下的课题。日本专家正在为中国医师进行细心讲解

## 職業衛生技術（技術協力 2011年3月～2016年3月）

中国では経済成長に伴い、じん肺症や職業性中毒などの職業病の問題が深刻になってきました。このような状況の中、2011年から2016年まで、職業病の作業環境管理と健康管理の改善を目標に、北京市と蘇州市を拠点としてプロジェクトが実施され、政府の監督能力と企業、労働者の予防意識と自己管理能力を高めることに努めました。

【写真】中国では画像診断の技術が大きな課題。中国人技術者に丁寧な説明をおこなう日本人専門家たち。



提高石棉相关癌症诊断能力（技术合作 2018年3月—2022年3月）

## 提高石棉相关癌症诊断能力（技术合作 2018年3月—2022年3月）

该项目以提高职业病中的石棉相关癌症的诊断能力为目标，于2018年在浙江省启动，计划将开展至2022年。石棉纤维比毛发更纤细，吸入后由于长期滞留在肺部而导致癌症等严重危害人体健康的疾病发生。中国自20世纪70年代开始曾大量使用石棉，目前尚未全面禁止使用。今后包括癌症在内的石棉相关疾病增加的可能，因此有必要尽快提高诊断及治疗技术。

项目活动以开展学术研讨及赴日培训为主要内容。

【图】正在日本参加间皮瘤细胞诊实习的中国病理医生们。

## 石綿関連癌診断の能力向上へ（技術協力 2018年3月～2022年3月）

職業病の一つである石綿関連癌の診断能力を高めるためのプロジェクトが浙江省で2018年から始まり、2022年まで実施される予定です。石綿は人の髪の毛の直径よりも細かい繊維質で、吸入されて肺に長期間滞留することにより、がんなどの深刻な健康被害の原因となります。中国では1970年代から石綿が大量に使用され、未だに全面禁止には至っておらず、関連する癌などの疾病が今後急増する可能性も高く、高い診断能力と治療技術が求められています。

このプロジェクトでは、セミナーや訪日研修を通じた協力を実施しています。

【写真】日本において病理医向け中皮腫細胞診の実習をうける中国人病理医たち。



应对老龄化（技术合作 2016年5月—2020年5月）

## 应对老龄化（技术合作 2016年5月—2020年5月）

截至2018年，中国年满65周岁以上的老龄人口占总人口的11.9%。与老龄化比例高达28.1%的日本相比，中国虽然尚处于较低水准，但超过1.6亿的老龄人口已成为世界上最大的老年人群体。今后，伴随中国老龄化进程的加剧，完善法律法规、人才培养、护理用品开发等方面的日本的经验与教训对中国具有较大的借鉴价值。

中日养老服务政策及产业合作项目，是以民政部为对口单位于2016年开始实施的。项目围绕介绍日本相关的政策法规、分享养老事业的动向、与日企共同开展人员培训、以及组织赴日进修等与中方开展合作。

**【照片】**中国养老机构及学校的骨干人员在日企的预防失智症培训中学习实操技术。

## 高齢化対策（技術協力 2016年5月～2020年5月）

2018年、中国において、満65歳以上の高齢者人口は総人口の11.9%になりました。日本の高齢化率は28.1%で、それに比べ中国はまだ低い率ではありますが、人数ではすでに1.6億人以上という世界最大の高齢者数となっています。今後中国が急速に高齢化していく中、法整備や人材育成、介護用品の開発など、多くの面で日本の経験を参考にする余地が大いにあります。

そこで、2016年からは民政部をカウンターパートとする高齢化対策プロジェクトの下、日本の関連する政策法令や動向の共有や、日系企業と連携した人材育成活動、訪日研修などを実施しています。

**【写真】**日系企業による認知症予防研修で実践的な技術を学ぶ地方の介護施設や学校の中堅職員たち。

# 第四章

## 工业



工厂现代化（技术合作1981年3月—2001年3月）

## 工厂现代化（技术合作 1981年3月—2001年3月）

在该技术合作，日本专家通过到工厂考察、与中方相关人士讨论，分析了生产流程以及生产管理现状及问题、制定工厂现代化计划（内容、经费、计划表、注意事项等）、提出结论以及建议，最终编写了报告书。调研为中国的工厂提供了理解和借鉴日本技术以及管理方法的机会。自1981年至2010年的30年间，在该调研框架下，共实施了109项具体调研任务。图为调研对象之一的上海第十钢铁厂（摄于1986年1月）

## 工場近代化（技術協力 1981年3月～2001年3月）

この協力は、日本の専門家が、工場視察や中国関係者との討論を通じて、①生産工程および生産管理の現状と問題点の分析、②工場近代化計画の作成（内容、経費、工程表、留意点等）、③結論と勧告などを内容とする報告書を作りあげるものです。中国の工場関係者が日本の技術や管理手法について学習し参考にする機会を提供しました。1981～2001年の約20年間に109件実施されました。写真は、上海第十鋼鉄廠（1986年1月撮影）です。



# 大连经济技术开发区 (海外投融资 1992年10月出资)



# 第五章

## 农业

## 农业

随着人口的急剧增长，中国对粮食的需求也有所增加，保障粮食的产量和稳定供应成为非常重要的课题。同时，由于农村人口占比高，为提高农民的生活水平，必须提高农业生产能力。20世纪90年代后半期开始，中国经济发展迅猛，同时农业、农村和农民一即“三农”问题凸显。

为此，在灌溉、粮食增产、农作物栽培技术、农产品加工技术、完善农业技术推广体系、农业技术研发、环保型农业技术、食品安全相关的培训和健全法律制度等方面，与中国开展了一系列合作。

## 農業

中国において、急激な人口増加に伴い食糧需要も急増傾向にあり、食糧増産、安定的確保は最も重要な分野でした。また、人口の多くを農村人口が占めてきたことから、農民の生活向上のためにも農業生産力の向上が不可欠でした。1990年代後半になると中国の急速な発展に伴い、農業・農村・農民の「三農問題」が課題となりました。

日本は、灌漑、食糧増産援助、農作物栽培技術、農産品加工技術、農業技術普及体制の整備、農業研究開発、環境負荷を低減させる農業技術、食品安全に関する研修や法制度整備など、農に関する様々な分野での協力を各地で行いました。



新疆维吾尔自治区啤酒花种植（开发投融资 1987年4月—1992年3月）

### **新疆维吾尔自治区啤酒花种植（开发投融资 1987年4月—1992年3月）**

图为收获啤酒花的情景（1986年拍摄）。阜北农场位于新疆维吾尔自治区首府乌鲁木齐东北80公里，当时的JICA在当地设厂，实验性地开始了啤酒花的种植，种植面积为10公顷。此后，这家工厂在实验性种植的基础上，于1990年接受当时的日本海外经济协力基金的融资，正式开始生产，种植面积90公顷并进行干燥、成型加工等。随着生产规模的扩大，还在邻近的农场进行委托种植。

### **新疆ウイグル自治区ホップ栽培（開発投融資 1987年4月～1992年3月）**

1986年撮影のホップ収穫の様子です。中国新疆ウイグル自治区の首都から北東80 kmにある阜北（フーベ）農場にて国際協力事業団（当時）の試験的事業として現地法人を設立し、ホップ栽培事業（10 haの栽培）を開始しました。その後企業は、この試験的事業の成果をもとに1990年、海外経済協力基金（当時）の融資を受けて本格事業（90 haの栽培、乾燥及びペレット加工など）に移行しました。近隣農場にホップの委託栽培がおこなわれるなど、成果の拡大が見られました。



内蒙古乳品加工技术项目（技术合作 1994年6月—1999年5月）

## 内蒙古乳品加工技术项目（技术合作 1994年6月—1999年5月）

中国政府于1992年11月提出了该技术合作项目的立项申请，希望以传统乳制品为基础，通过研发和推广现代乳制品技术，振兴畜牧业和传统食品产业。

项目的目标是提高内蒙古农牧学院下属的内蒙古乳制品研究培训中心教职员的乳制品加工的研究和技术水平，以使他们具备培训和指导乳业从业人员的能力。

照片摄于1999年，项目专家在乳酸品加工厂工作的情景。

## 内蒙古乳製品加工技術向上計画（技術協力 1994年6月～1999年5月）

1992年11月に伝統乳製品を基礎とした現代的な製品を研究開発、普及させることにより、畜産業と伝統食品産業の振興を図ることを目的とした技術協力が中国政府より要請されました。

本プロジェクトは、内蒙古農牧学院内に設立された「内蒙古乳製品研究訓練センター」の教職員を対象に、乳製品加工に関する研究および技術水準を向上させ、乳業関係者への技術訓練・指導が可能となることを目的として行われました。この写真は1999年に撮影された、乳製品加工所で活動を行うプロジェクト関係者の様子です。



强化农业技术推广体系项目（技术合作 1999年3月—2004年2月）

## 強化农业技术推广体系项目（技术合作 1999年3月—2004年2月）

该项目致力于提高农业技术推广员的指导能力、完善农业技术信息的处理，为促进农业技术面向农民的推广做出了贡献。

【图】摄于2003年，日本农业专家在四川农场观察蔬菜生长情况。

## 農業技術普及システム強化計画（技術協力 1999年3月～2004年2月）

この協力では、農業技術普及員などの指導能力の向上や農業技術情報処理の改善などを支援することにより、農業科学技術の農民への普及の促進に寄与しました。

この写真は2003年に日本の農業業専門家等が四川省の農場で野菜の生育状況確認を行う様子です。

## 可持续农业技术研究开发项目

（技术合作 2002年2月-2007年  
2月、2009年4月-2014年3月、  
2015年4月-2018年4月）



可持续农业技术研究开发项目（无偿资金合作 2000年，技术合作 2002年2月-2007年2月、2009年4月-2014年3月、2015年4月-2018年4月）

2000年前后，中国由于人口的增加和耕地面积的减少，面临着保障粮食的稳定生产、减轻农药和大规模家畜饲养造成的环境负荷的课题。为了开展农业技术的研究和应用，JICA通过无偿资金合作的形式支持了设于中国农业科学院的中日农业技术研究中心开展的活动、提供了科研设备，通过技术合作的形式实施了3期“可持续农业技术研究开发项目”。

技术合作项目1期以完善中日农业技术研究中心的运营机制和保障粮食的稳定生产为目标，致力于开发育种方法和有效地利用自然资源。项目2期和3期聚焦环境保护和农业生产的双赢，积极借鉴日本的环保型农业技术和经验。

图为项目2期引进的侧条施肥插秧机的操作方法培训和插秧机实操，使用这种插秧机可以减少化肥的用量。（上图：2013年于宁夏，下图：同年于湖南）

**中国農業科学院との協力（無償資金協力2000年、技術協力2002年2月～2007年2月、2009年4月～2014年3月、2015年4月～2018年4月）**

2000年当時、中国では人口増加と農地減少に伴う食糧の安定的生産と、農薬や大規模な家畜飼育などによる環境負荷の軽減が課題となっていました。農業技術の研究、応用を行うために中国農業科学院に設置された日中農業技術研究センターの活動を、無償資金協力による研究機材の整備と3期にわたる「持続的農業研究開発計画プロジェクト」により支援しました。

第1期プロジェクトでは日中センターの運営体制整備や食糧の安定生産を目指した育種法の開発、自然資源の効率的活用等に取り組みました。第2期、第3期プロジェクトでは環境保全と農業生産活動の両立により焦点を当て、日本の環境保全型農業技術の知識経験を活かした取り組みが行われました。

写真は、第2期プロジェクトで導入した、使用する肥料量を抑制できる側条施肥田植え機の操作方法に関する研修の様子と、実際に田植え機の実演を行う様子です。（写真上：2013年寧夏。写真下は同年湖南。）



环保型草原节水灌溉项目（技术合作 2007年6月—2011年5月）

## 环保型草原节水灌溉项目（技术合作 2007年6月—2011年5月）

该项目为减少畜牧业对天然草原造成的负荷，在人工草地上最适合示范的区域内 采取节水灌溉措施，进行畜牧业生产。项目在内蒙古自治区和新疆维吾尔自治区两个示范区开展了技术合作。

【图】摄于2010年，日本专家在内蒙古自治区与当地农民一起收获农作物。

## 草原における環境保全型節水灌溉モデル事業（技術協力 2007年6月～2011年5月）

天然草原における牧畜の負荷を減少させるため、人工草地においてその地域に最適な節水灌溉システムによる営農（牧畜）を行うことを目指して、内モンゴル自治区と新疆ウイグル自治区の2つのモデル地区において、技術協力を行いました。

【写真】2010年に内モンゴル自治区で撮影された現地の農民と共に栽培された農作物の収穫を行う専門家の様子です。

# 第六章

## 环境污染治理

## 環境汚染治理

在改革开放政策下，中国取得了快速的经济增长。但进入20世纪80年代后半期，大气污染及水污染等环境问题日益凸显。在此背景下，自20世纪90年代起，对华ODA进一步将环境领域作为重点合作对象。

环境领域合作的代表性项目，是始于20世纪90年代持续至今的生态环境部中日友好环境保护中心项目。在项目中，中日就中国的环境政策、制度及组织完善、人才培养等方面展开了广泛合作。其特点，是在解决城市上下水道治理与废弃物管理问题的同时，实施了一批大气环境和水环境综合治理项目。

近年来中国大气污染情况有所改善，而这方面的合作早在20世纪80年代就开始了。通过开展工厂的现代化改造以及基础设施完善、人才培养、监测分析技术的提高等多方面的合作，为中国大气质量的改善做出了贡献。

在环境管理领域之外，还开展了自然环境以及水资源管理方面的合作，特别是作为中日友好象征的“人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目”，得到了广泛关注。

中国は改革開放政策の下、急速な経済成長を遂げてきました。しかし、1980年代後半以降、大気汚染や水質汚濁などの環境問題が顕在化してきました。こうした背景を踏まえ、1990年代以降、対中ODAの中で環境分野がより重視されるようになり、都市部における上下水道整備等の協力が進みました。2000年代以降は、環境問題等の地球的規模問題への対応や、大気汚染に代表される越境公害対策に関する協力を力を入れてきました。

代表的な事業は、1990年代から現在まで続いている生態環境部日中友好環境保全センターへの協力で、中国の環境政策や制度、組織の整備、人材育成等広範な協力を実施してきています。また、都市部においては上下水道整備や廃棄物管理等の個別課題への対応と共に、大気環境と水環境改善等を組み合わせた環境総合整備事業として包括的な支援を行ってきたことが一つの特徴です。大気汚染については近年、改善傾向にあります。その対策に関する協力は1980年代から始まっており、工場の近代化やインフラの改善、人材育成、モニタリング・分析技術の向上等を通して大気質の改善に貢献してきました。

これらの環境管理分野に加え、自然環境や水資源管理についても協力を行ってきており、特に日中友好のシンボルであるトキと地域社会の共生推進に取り組んだプロジェクトは大きな注目を集めました。



中日友好环境保护中心（无偿资金援助、技术合作 1991年1月至今）

## 支援环境治理相关的组织机构及体制的构建（无偿资金援助、技术合作 1990年—2021年）

改革开放以来，中国取得了快速的经济增长提高了人民群众的生活水平。但另一方面，伴随工业化、城市化进程，二氧化碳和其他大气污染物质的排放增加，工业及生活废水的增加，带来水质恶化，环境负荷显著增加。为解决这些问题，在国家层面建立研究及执行机构是必不可少的。通过各种技术合作，为这些机构的成立和完善提供了帮助。

其中最重要的一项合作，是中日友好环境保护中心项目。日本从1990年开始提供无偿资金援助用于该中心的建设，该中心于1996年顺利竣工。从1992年开始，在该中心开展了人才培养的合作，内容包括酸雨及环境监测、企业环境监督员制度推进、生态城市建设、废弃物管理、大气分析测定技术支援等，目前已经进入第5期（2016年—2021年）合作。

## 環境対策推進のための組織体制構築支援（無償資金協力、技術協力 1990年～2021年）

改革開放以降、中国は急速な経済成長を遂げてきました。しかし、経済成長は中国国民の生活水準を押し上げる一方、工業化・都市化の進展は、二酸化炭素や汚染物質の大気中への排出増加、工業・生活廃水の増加等による水質悪化など環境負荷を著しく増加させてきました。こうした状況に対応するためには国家レベルでの研究及び執行機関が必要不可欠であり、様々な技術協力等を通し、それらの立ち上げや運営強化の支援を行ってきました。

最も重要な協力の一つが、日中友好環境保全センターに対する支援です。1990年から無償資金協力による施設の建設が始まり1996年に完工しました。同センターに対する人材育成支援（酸性雨・環境モニタリング、企業環境監督員制度の推進、エコタウン整備の推進、廃棄物の適正管理、大気分析測定技術支援等）は1992年から始まり、現在の第5フェーズ（2016年～2021年）まで続いています。



建设环境友好型社会项目（技术合作 2016年4月—2021年4月）

## 建设环境友好型社会项目（技术合作 2016年4月—2021年4月）

本项目与中日友好环境保护中心合作，目前进行到第5期。合作内容主要包括大气污染对策和大气分析检测技术支援，JICA向该中心提供了大气污染分析仪器（Axima Performance型基质辅助激光解吸附电离飞行时间质谱仪），致力于分析PM2.5的来源。

迄今为止与该中心开展的合作如下：

- 第1期（1992年9月—1995年8月）：针对技术人员，进行了运营管理方法以及监测手段等基础技术转让。
- 第2期（1996年2月—2002年3月）：为发挥对中国环境领域的引导作用，强化了该中心的研究机能和培训、监测机能。
- 第3期（2002年4月—2008年4月）：将前期合作成果向中国国内普及的同时，为应对新的环境课题，在特定领域进行更高层次的知识分享与技术转让。
- 循环经济推进项目（第4期）（2008年10月～2013年9月）：从环境保护的角度推进实施循环经济政策，加强物质循环各环节中对环境的考量，强化实施方法的执行能力。

## 環境にやさしい社会構築プロジェクト（技術協力 2016年4月～2021年4月）

このプロジェクトは、日中友好環境保全センターへの第5フェーズで現在実施中です。写真は現在の同センターの様子です。大気汚染対策や大気分析測定技術支援は重要な活動の一つとなっており、大気汚染分析機器「マトリックス支援レーザー脱離イオン化飛行時間型質量分析計（MALDI-TOF-MS）」を同センターへ供与し、PM2.5の発生源解析等に取り組んでいます。

今までの同センターへの技術協力は以下の通りです。

- フェーズ1（1992年9月～1995年8月）：技術系職員に対し、運営・管理手法及び環境モニタリングなどに関する基本的技術を移転
- フェーズ2（1996年2月～2002年3月）：中国の環境分野において指導的な役割を果たすため、研究機能や研修機能、モニタリング機能を強化
- フェーズ3（2002年4月～2008年4月）：協力成果を中国国内に展開すると同時に、新しい環境課題にも対応できるように領域を設定し、高度の知識・技術を移転
- 循環型経済推進プロジェクト（フェーズ4）（2008年10月～2013年9月）：環境保全の視点から循環経済施策を推進するため、物質循環の各過程における環境配慮強化に係る諸施策の実行能力を強化



## 中日环境示范城市项目（贵阳）

（日元贷款 1999及2000年度、技术合作 2003年2月—2004年10月）

（左图）项目实施前的贵阳钢铁厂 工厂上空 “黄龙” 肆虐

（右图）项目实施后的贵阳钢铁厂 还给世人一片晴空

如下面地图所示，我们还在中国其他许多城市实施了类似的大气污染治理项目。

（照片由原JICA长期专家小柳秀明提供）

## 日中環境モデル都市事業（貴陽）

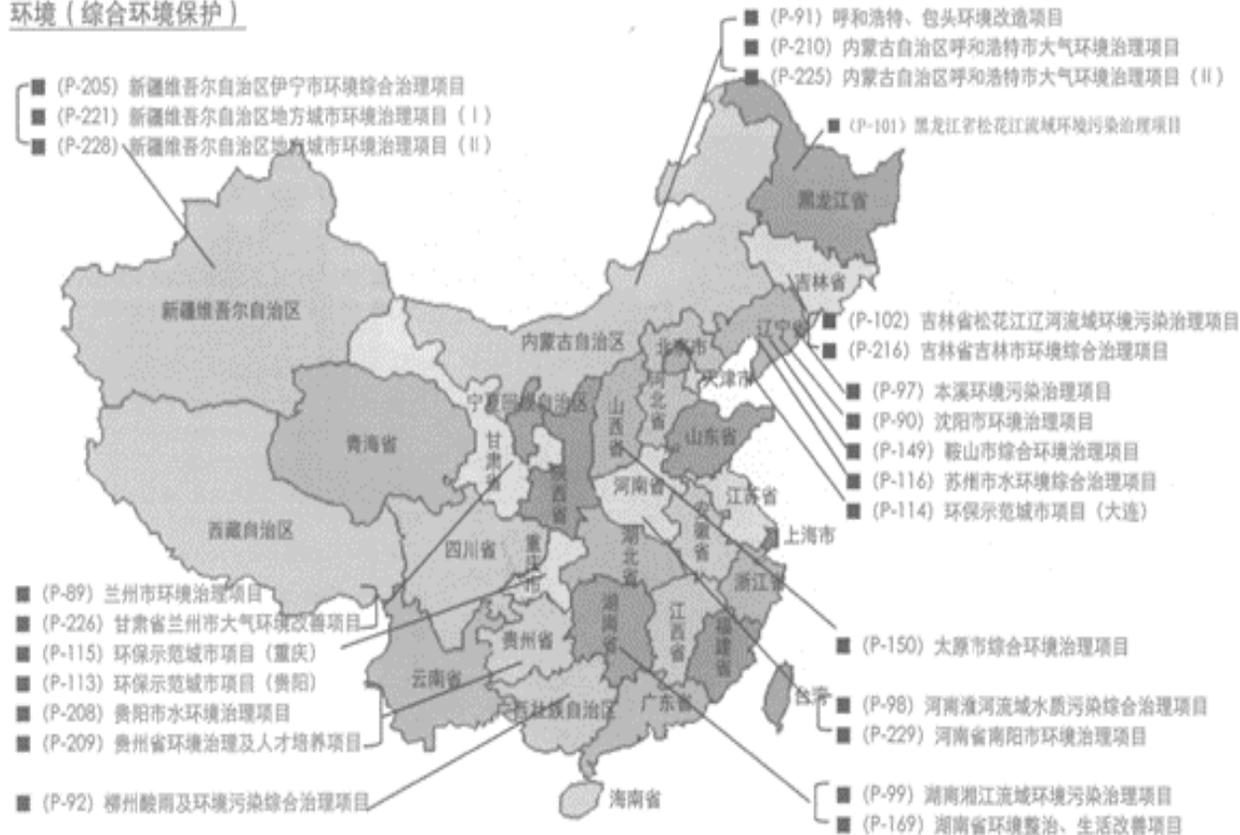
（円借款 1999及び2000年度、技術協力 2003年2月～2004年10月）

【写真左】対策前の貴陽製鉄工場 「黄龙」が暴れまわっています。

【写真右】対策後の貴陽製鉄工場 青空を取り戻すことができました。

このような大気汚染対策事業が、次の地図に示すように、中国の多くの都市で実施されました。

## 环境（综合环境保护）





西安市废弃物管理改善计划（技术合作、无偿资金援助 1989年2月—1990年9月）

## 促进废弃物管理

伴随中国经济的发展，生活废弃物的排放量急速增长，很多城市都面临废弃物处理的严峻课题，从而使构建适宜的废弃物处理系统显得十分必要。对此，以中国30个城市为对象，通过ODA支援推进废弃物处理项目，实施了最终处理厂的治理并完善中转运输基地，提供了废弃物运送车以及垃圾压缩装置、环境监测等设备。

此外，还通过技术合作的方式，实施了法律法规制度的完善和试点工程，为建立高效稳妥的废弃物处理系统做出了贡献。

## 西安市废弃物管理改善计划（技术合作，无偿资金援助 1989年2月—1990年9月）

西安市生活废弃物处理计划调查（1989年—1990年），为废弃物管理体制的完善提出建议，提议在西安市东部建设最终处理厂。之后，通过无偿资金援助，提供该体制完善所需设备（垃圾中转运送基地设备、最终处理厂、环境监测设备等）。由此，增加了单位时间的垃圾收集量，并将环境监测纳入日常工作。大图为项目实施后的最终处理厂。右图右是推土机在处理厂工作。

## 废弃物处理对策

中国の経済発展に伴い、生活廃棄物の排出量は急増してきました。多くの都市においてその処理状況はかなり逼迫しており、適正な廃棄物処理システムの構築が必要とされていました。こうした状況を踏まえ、ODAを通じて30都市を対象として廃棄物処理の推進を支援しました。最終処分場の整備を始め、中継輸送基地用の整備、廃棄物輸送車やごみ圧縮装置、環境モニタリング機材等の提供を行いました。

また、技術協力を通じて法規制の整備やモデル事業の実施等も行い、効率的かつ適正な廃棄物処理システムの構築に寄与してきました。

## 西安市废弃物管理改善計画（技術協力，無償資金協力 1989年2月～1990年9月）

西安市生活廃棄物処理計画調査（1989年～1990年）において、西安市東部の最終処分場建設を含む廃棄管理体制の整備を提案しました。その後、無償資金協力にて、同体制整備に必要な機材（ごみ中継輸送基地用機材、最終処分場用機材、環境モニタリング機材等）を供与しました。これにより、単位時間当たりの廃棄物収集量が増加すると共に、環境モニタリングが日常的に実施されるようになりました。写真左は協力実施後の最終処分場です。写真右は同処分場で活用されているブルドーザーです。



北京正东电子动力集团有限公司(原751厂)  
北京电子城热电联产工程  
(日元贷款 2001年度)

【上图】项目实施前的小型燃煤锅炉



【下图】本项目建成了以天然气为燃料的大型热电联产设施，极大地改善了电子城地区的大气环境。

## 促进大气环境改善

在环境领域中，日本尤其重视大气环境的改善。以北京市环境治理项目和甘肃省兰州市大气环境改善项目为代表的日元贷款项目，以中国39个城市为对象，开展了大气环境改善合作。根据日本京都大学2005年实施的调查显示，1996年度至2000年度的日元贷款项目所带来的二氧化硫减排效果约为19万吨/年。通过日元贷款项目与技术合作项目，在大气污染防治技术指南的制定、污染扩散模拟能力的提高、污染发生源解析能力的拓展，以及在行政官员和技术人员的能力培养等方面持续展开合作。

### 北京市环境治理项目（日元贷款 2001年度）

在原北京市电子城地区（现798艺术区）通过建设天然气热电联产设施，取代小型燃煤锅炉，减少污染物排放，为改善大气质量做出贡献。照片为本项目建设的热电联产设备。

## 大気汚染対策

環境分野の中でも、大気環境の改善促進には特に力を入れてきました。北京市環境整備事業や甘肃省蘭州市大気環境改善事業に代表される円借款事業では、39都市を対象に大気改善支援を行いました。日本の京都大学が2005年に行った調査によると、1996年度～2000年度の円借款事業による二酸化硫黄の排出削減効果は、年19万トンと推定されています。円借款によるインフラ整備に加え、技術協力を通し、大気汚染発生抑制のための技術ガイドライン作成や汚染拡散シミュレーション能力の向上、汚染発生源解析能力の向上等、行政官や技術者の能力向上支援も継続的に行ってきました。

### 北京市環境整備事業（円借款 2001年度）

北京市電子城地区に天然ガスを用いた熱電併給設備を建設することにより、各種汚染物質の排出源となっている小型石炭ボイラーの代替を図り、汚染物質の排出削減と大気汚染の改善に貢献しました。写真は本事業で整備した熱電併給設備です。



大气中的氮氧化物总量控制项目（技术合作 2013年3月—2016年3月）

## 大气中的氮氧化物总量控制项目（技术合作 2013年3月—2016年3月）

在对3家试点企业进行技术指导后得到的信息和经验的基础上，制定了符合中国国情的氮氧化物（NO<sub>x</sub>）（PM2.5和酸雨的主要成因）控制技术指南。此外，试点城市的环境保护行政官员和技术人员模拟了大气污染物质扩散，建立了中国地方城市可操作的模拟模型。

【左图】试点企业中材湘潭水泥厂根据项目专家建议，采取低氮氧化物燃烧技术。

【右图】湘潭电化集团电化厂，在搬迁后的新厂建设过程中，借鉴了项目专家在氮氧化物控制方面的技术建议。

## 大気中の窒素酸化物総量抑制プロジェクト（技術協力 2013年3月～2016年3月）

モデル企業との技術交流をもとに、中国国内の実情に即したNO<sub>x</sub>（窒素酸化物：PM2.5 や酸性雨の発生源）抑制のための技術ガイドラインを作成しました。また、モデル都市の環境保護行政官や技術者が大気汚染物質の拡散シミュレーションを実施し、中国国内の地方都市において実施可能なシミュレーション・モデルを構築しました。

【写真左】モデル工場となったセメント工場（中材湘潭水泥厂）で、プロジェクトで提案された低NO<sub>x</sub>技術を導入しています。

【写真右】モデル工場の一つの電池材料製造工場（湘潭电化集团电化厂）で、プロジェクトで提案された低NO<sub>x</sub>技術を参考にして新工場を立ち上げました。



吉林省吉林市环境综合治理  
项目

（日元贷款 2005年度）

## 吉林省吉林市环境综合治理项目（日元贷款 2005年度）

在吉林省吉林市进行集中供热设施（右图）与污水管网建设，减少大气污染物和水污染物的排放量，为吉林市的大气质量管理做出了贡献。（左图）。同时，开展了集中供热设施与污水管网设施维护管理人员的赴日培训，强化了地方行政官员的管理能力。

这种将大气改善与污水管理等相结合、多领域综合治理的项目，在太原市、兰州市、黑龙江省松花江流域等多个城市和地区也有实施。

## 吉林省吉林市環境総合整備事業（円借款 2005年度）

吉林省吉林市において、集中型熱供給施設と下水管網の整備を行うことにより、大気汚染物質及び水質汚染物質の排出量削減を図りました。加えて、集中型熱供給施設及び下水道施設の維持管理にかかる日本での研修も行い、行政官の能力向上に取り組みました。

このように大気改善と下水管理等、複数の分野を組み合わせた環境総合事業を、この他、太原市や蘭州、黒竜江省松花江流域等、複数の都市や地域で実施しています。

# 第七章

## 生态环境

## 林业

林业领域的合作涵盖了技术合作、无偿资金援助和日元贷款等合作形式，实施了黄河中上游和长江中上游地区的造林项目、林木育种和人工林木材等科研项目和人员培训项目。其中，技术合作涉及开发造林技术、研究林木育种和木材利用、培训人员和推广造林技术等领域，共实施了13个项目，派出了日方长期专家105人、短期专家250名，接收了中方专家333人赴日访问。日元贷款项目共造林约170万公顷，相当于1999年至2003年中国全国造林面积的约10%，为中国增加造林面积做出了贡献。在世界森林覆盖率整体走低的形势下，中国成为2010年至2015年森林面积增加最多的国家。

## 林業

植林分野の協力は、黄河中上流域、長江中上流域での植林、育種や人工林利用などの研究協力、人材育成を、技術協力、無償資金協力、円借款というスキームを組み合わせて、実施されてきました。技術協力では、造林技術の開発、育種・木材利用などの研究協力、人材育成・技術普及など13の技術協力事業が実施されました。

日本人長期専門家105名、短期専門家250名が中国を訪問し、中国人専門家333名が訪日しました。円借款による植林事業は植林面積の拡大に貢献し、植林面積は約170万haで、これは1999年から2003年までの全国の植林面積の約10%に相当します。世界全体の森林被覆率が低下する中で、中国は2010～2015年において、世界で最も森林面積を増加させた国となりました。



植树造林项目分布图（技术合作、无偿资金援助、日元贷款）

## 黄土高原治山技术培训项目（技术合作 1990年1月—1995年1月）

中国自1978年开始推进被誉为“绿色长城计划”的三北防护林工程，大力推进水土保持工作，这就需要提高水土保持的技术水平和培养技术人员。

该项目致力于培养水土保持方面的技术人员，努力提高他们的技术水平，通过培养优秀技术人员，推进黄土高原地区的流域管理。

图为项目造林地点之一，在同一地点分别摄于1991年和2019年，荒山披上绿装的变化一目了然。

无偿资金援助和世界银行在黄土高原开展的造林项目，也参考了该项目营造的示范林，该项目的示范林被誉为植被恢复的教科书。目前，该项目的示范林作为观测研究站对外开放，参观者络绎不绝。

## 黄土高原治山技術訓練計画（技術協力 1990年1月～1995年）

中国では緑の長城計画といわれる三北防護林造成を1978年から推進し、水土保持事業を進めてきました。当時、水土保持事業を推進する余地があり、そのための水土保持技術の向上と技術者養成が求められていました。本プロジェクトでは、水土保持事業の展開に必要な技術者の養成と水土保持技術の向上を目的に据えて、優れた技術者の増加により黄土高原地区の流域管理の推進を目指したものです。

写真は、1991年の現地の様子と2019年の同じ場所の様子を撮影したもので、はげ山が一面の木々に覆われた様子が明確に分かります。

モデル林は、植林無償や世界銀行の植林事業、黄土高原全域で参考にされ、植生回復の教科書と言われています。モデル林、観測研究ステーションは対外開放されており、毎年参加者が絶えません。



黄土高原治山技术培训项目（技术合作 1990年1月—1995年1月）（1）  
1991年摄影



黄土高原治山技术培训项目（技术合作 1990年1月—1995年1月）（2）  
28年后的2019年摄影



中日合作林木育种科学技术中心项目（技术合作 2001年10月—2008年10月）

## 中日合作林木育种科学技术中心项目（技术合作 2001年10月—2008年10月）

2001年该项目启动时，正值中国为提高森林覆盖率大力植树造林的时期。中国国土辽阔，自然环境多样，为了有效地开展植树造林，对能够适应林地土壤和气候条件的种苗需求强烈。

该项目致力于培养林木育种方面的人才，提高他们推进林木育种工作的技能和制定林木育种规划的能力。项目为提高林木育种技术、开展具有计划性且可持续的林木育种工作并向南方各省的推广普及做出了贡献。

【图】日本专家和中国专家、技术人员一起考察项目区情况。

## 日中協力林木育種科学技術センター計画プロジェクト（技術協力 2001年10月～2008年10月）

2001年のプロジェクト開始当時の中国では森林率の回復を目指し、広大な国土と多様な環境の下、林地の土壌や気象条件に適合した形質と機能を備える種苗により、効率的な植林を行うことが求められていました。

この協力では、林木育種事業推進のための技能や育種計画の策定能力の向上にかかる人材育成を支援しました。林木育種技術の高度化や計画的かつ持続的な林木育種事業の実施とともに、南方各省への林木育種事業の普及などに寄与しました。

【写真】現地でカウンターパートと活動を行う専門家



中日林业生态培训中心项目（技术合作 2004年10月—2009年10月）

## 中日林业生态培训中心项目（技术合作 2004年10月—2009年10月）

该项目于2004年启动，当时中国的森林覆盖率为18.2%（世界平均为29.6%），森林资源匮乏，沙漠化面积达173万9700平方公里。中国政府为改善自然环境，于1999年制定《全国生态环境建设规划》，提出了到2010年将森林覆盖率提高到19%以上，到2050年达到26%的目标。当时全国约153万林业工作者与地方林业部门的管理人员对林业工作的理解程度、技术水平和管理水平欠缺，难于开展有效工作。

项目为林业六大重点工程（天然林保护工程、退耕还林工程、“三北”和长江中下游地区等重点防护林建设工程、京津风沙源治理工程、野生动植物保护和自然保护区建设工程、重点地区速生丰产用材林基地建设工程）培训人员，培养人才。

大规模地开展了绿化工作以后，中国林业今后面临的最重要的课题是林地的管护。“中日林业生态培训中心项目”和“中国西部地区林业人才培养项目”培训的县级林业技术人员，将会在林地管护中发挥作用，在不断增加林地面积的同时，培育出高质量的森林。

## 日中林業生態研修センター計画（技術協力 2004年10月～2009年10月）

2004年の本プロジェクト当初は、森林被覆率が18.21%と森林資源が乏しく（世界平均は29.6%）、半乾燥、乾燥半湿潤地のうち砂漠化した面積は173万9700平方キロメートルに達していました。このような自然環境を改善するため、中国政府は1999年に「全国生態環境建設計画」を策定し、森林被覆率を2010年までに19%以上、2050年までには26%とする目標を掲げていました。

当時、全国に約153万人いたとされている林業従事者および地方政府林業関係部門の管理者の事業への理解度、技術レベル、事業管理レベル等が十分でなく、効果的な事業の実施が困難な状況にありました。

6大林業重点事業（1.天然林資源保護、2.退耕還林、3.三北（東北、華北、西北部）・長江中下流防護林システム建設、4.北京・天津風砂源整備事業、5.野生動植物保護及び自然保護区建設、6.重点地域における早生多収穫用材林基地建設）における人材育成への協力が行われました。写真は、貴州省研修拠点での実習の様子です。

一気に緑化が進んだ中国において今後最も重要な課題は植林後の管理です。「日中林業生態研修センター計画」「中国西部地区林業人材育成プロジェクト」で研修を受けた全国の県レベルの林業技術者がしっかりと管理を行い、森林面積を減らすことなく、質のいい森林に育てていくことが期待されています。



陕西省黄土高原造林项目（日元贷款 2000年度）

【左图】当地农民正在收获桃子。【右图】当地农民喜摘葡萄。

## 陕西省黄土高原造林项目（日元贷款 2000年度）

陕西省位于中国西部，黄土高原的面积占全省面积的一半。黄土高原历史上是森林覆盖率达50%的肥沃土地，由于过度开垦等原因，森林覆盖率一度减至6%。没有植被覆盖的裸露土地极易被风雨侵蚀，造成水土流失，引发沙漠化和下游断流。

陕西省在黄土高原地区约10万公顷的土地上营造防护林、种植用材林和果树，该项目提供了树苗等。项目为提高该地区的森林覆盖率、提高农民收入、维护当地的社会和经济稳定、改善该地区和黄河下游地区居民的生活环境做出了贡献。

照片是当地妇女收获桃子的情景。

【左图】当地农民正在收获桃子。

【右图】当地农民喜摘葡萄。

## 陕西省黄土高原植林事业（円借款 2000年度）

陕西省の西半分を占める黄土高原は、かつては森林率50%以上の肥沃な地域でしたが、過度の開墾などにより森林率が一時6%にまで漸減し、植生被覆のない裸地では風雨により表土が容易に流出し、砂漠化や黄河下流域での断流の要因ともなっていました。この協力では、同省黄土高原地帯における合計約10万haの防護林、用材林および果樹林の造成のための苗木の調達などを支援しました。

これにより、地域の森林率の向上、農家の収入向上を図り、同地域の社会・経済の安定、同地域および黄河下流域住民の生活環境の向上に寄与しました。



陕西省黄土高原造林项目（日元贷款 2000年度）  
种植杨树

## 河南省造林项目（日元贷款 2005年度）

河南省位于中国中部，44%的面积是山地和丘陵。随着省内木材需求的增长以及为扩大耕地面积而过度采伐，地表裸露，造成水土流失，土壤堆积导致堤坝作用降低，洪水灾害情况严重。此外，平原地区的地表裸露导致了沙尘暴的形成，沙土掩埋了道路和耕地，引起进一步的水土流失。

该项目在河南省开展植树造林，通过增加森林资源，控制山区的水土流失和平原的强风。为减轻该地区的洪水和沙尘暴灾害、改善人民的生活环境做出了贡献。

【图】种植杨树

## 河南省植林事業（円借款 2005年度）

中国中部にある河南省は、面積の44%が山岳・丘陵地です。省内では、木材需要の増大に伴い、また耕作地の拡大のための過剰伐採が行われ、それにより地表が露出した山間部斜面からの土壌流出、土壌堆積による堤防やダムの機能低下が起き、洪水被害を深刻化させる要因となっていました。

また、平野部の地表露出は砂嵐による道路や耕作地の埋没や土壌流出被害を引き起こしていました。この協力では、河南省で植林を行うことにより、森林資源の充実を図り、山間部における土壌流出、平野部における強風等の抑制、同地域の洪水、砂嵐等自然災害の被害軽減及び生活環境の改善に寄与しました。

【写真】ポプラの造林現場の様子



宁夏回族自治区植树种草项目（日元贷款 2001年度）

## 宁夏回族自治区植树种草项目（日元贷款 2001年度）

宁夏回族自治区北部是中国降水量最少的地区之一，自然条件恶劣，过度采伐森林、过度放牧和过度开发等人为因素，导致植被破坏严重。贫困人口过度使用自然资源，造成了贫困和环境恶化的恶性循环。

该项目在宁夏回族自治区北部的12个市县开展了植树和种草的工程，提高了该地区的森林植被覆盖率，阻止了该地区和周边地区的进一步沙漠化，当地农民通过参与植树种草提高了收入。

【图】项目区整地情景。

【右上图】当地农民设置“草方格”加固地面。“草方格”是防治沙漠化的措施之一。

## 宁夏回族自治区植林植草事业（円借款 2001年度）

宁夏回族自治区北部は、中国全土で最も降水量の少ない地域の一つです。過酷な自然条件に加え、森林過伐、過放牧、過開拓といった人為的要因で植生被覆が著しく損なわれていました。

また、貧困層が自然資源を過度に利用することから、貧困と環境劣化の悪循環を引き起こしていました。この協力では、宁夏回族自治区北部の12市・県で植林と植草の実施を支援しました。

これにより、同地域の森林率と植生被覆の向上を図り、同地域および周辺地域での砂漠化の進展を阻止するとともに、地域農民による植林植草活動参加を通じた貧困緩和に寄与しました。

【写真】現場での整地作業の様子

【写真右上】草方格の整備を行う地元民。砂漠化防止の取り組みです。



长江大堤加固器材装备计划（无偿资金援助 1999年3月—2000年1月）

## 汶川地震震后森林植被恢复项目（技术合作 2010年2月—2015年1月）

2008年5月12日发生了汶川大地震，震级达8级，造成了巨大灾难，建筑、道路、电水气的供给和通信等受到极大破坏，森林植被也未能幸免。森林的受灾面积达33万公顷，受灾后的林地状态极不稳定，很容易发生滑坡、泥石流、山体垮塌和石块滑落等灾害。该项目致力于提高四川省相关部门人员恢复森林植被的技术能力，以修复汶川大地震中受到破坏的林地。项目在汶川大地震的受灾地区进行了紧急修复山体技术的实证试验。通过项目的实施，四川省引进了日本特有的治山理念和技术。图片展示的是固定垮塌的山坡、防止土壤流失和恢复植被的措施。

【图1】项目开工

【图2】摄于2011年5月施工前

【图3】摄于2014年5月

## 四川省震災後森林植生復旧計画（技術協力 2010年2月～2015年1月）

四川省汶川県において2008年5月12日に発生した四川大地震は、マグニチュード8.0 という未曾有の規模で、建物や道路、ライフライン等の住民の生活基盤のみならず、森林植生にも多大な被害を与えました。森林の被害面積は約33万ha にのぼり、被災森林は、その後も地すべり、土石流、山腹崩壊、落石など災害が起こりやすい危険な状態となっていました。

このプロジェクトでは、四川大地震により被災した森林の復旧事業を行うための四川省関係機関の技術能力の向上を図りました。日本独自の治山の理念と技術が四川省に導入されました。四川大地震被災地のモデルサイトにおいて緊急復旧技術の実証を行いました。写真は、崩れた斜面の土砂流出を防ぎ、植生復帰を目指した様子です。

【图1】施工の様子

【图2】施工前の2011年5月に撮影

【图3】2014年5月に撮影



汶川地震灾后森林植被恢复项目（技术合作 2010年2月—2015年1月）（1）  
项目开工



汶川地震灾后森林植被恢复项目（技术合作）（2）  
摄于2011年5月施工前



汶川地震灾后森林植被恢复项目（技术合作）（3）  
摄于2014年5月项目完成后



黑河金盆水库及上游流域水环境改善项目（技术合作 2012年3月—2015年3月）

## 推进水资源管理

在促进水资源管理(治水、水利)方面,从城市防洪设施、多用途水库等基础设施建设,到建立防洪指挥系统、提升水库运用能力、推进节水型社会建设等广泛领域开展深入合作。

### 黑河金盆水库及上游流域水环境改善项目(技术合作 2012年3月—2015年3月)

黑河流域是西安市饮用水的水源地,当时的水质出现了氮等富营养化指标上升的趋势,存在水质恶化的潜在危险。此外,水库毗邻国道,有突发事件的可能性,上游流域还分布着生活区和矿山等污染源,存在水源污染的风险,有可能发生严重乃至不可逆的危害。为此,实施了该项目,旨在强化日常水质管理体制及突发水质污染事故的应急体制。目前水库水质保持良好。

【左图】现在的黑河金盆水库。【右图】有毒物质探测器

## 水资源管理

水资源管理(治水、利水)の促進においては、都市洪水対策事業や多目的ダムの建設のようなインフラ整備から、水害防止指揮システムの構築、ダム運用能力の向上、節水型社会構築の促進等、幅広い分野の協力を行ってきました。

### 黑河金盆ダム湖および上流域水環境管理向上プロジェクト(技術協力 2012年3月~2015年3月)

黑河流域は西安市の上水道の水源地となっています。当時、その水質は窒素などの富栄養化指標が上昇傾向にあり、水質悪化の潜在的要因になっていました。また、国道に隣接しているため突発事故の可能性があること、上流域には住居や鉱山等の污染源が点在していることにより、水源の汚染リスクは常にあり、深刻な或いは不可逆的な被害をもたらす危険がありました。そこで、日常的な水質管理体制および実施能力の強化と突発的水質汚染事故に対応する体制および実施能力の強化を目的として、プロジェクトが実施されました。現在でもその水質は良好に保たれています。

【写真左】現在の黒河金盆ダム湖【写真右】毒物センサー



水库运行管理能力建设项目（技术合作 2009年9月—2013年10月）

## 水库运行管理能力建设项目（技术合作 2009年9月—2013年10月）

2005年，当时的中国有85160座水库，其中大部分是20世纪50～70年代建设的，一部分的水库的蓄水量达不到设计水位，洪水泛滥和决堤等给下游地区带来很大灾害。本项目旨在提高其技术管理能力，开展培训，提高了大中型水库管理技术人员的能力。

【图】河北省藩家口水库（当时） 【左下图】在水库控制室听取介绍的日本专家。

## ダムの運用管理能力向上プロジェクト（技術協力 2009年9月～2013年10月）

中国では、2005年当時、85,160基のダムがありました。その多くは1950～1970年代に建設されたもので、一部のダムでは設計水位まで貯水することができない、洪水越流や決壊により下流地区に甚大な被害をもたらす、などの問題が生じていました。そこでこの協力では、ソフト面の対策についての技術力向上を目標とし、大型と中型ダム運用管理者の能力向上を行いました。写真は河北省藩家口ダム（当時）で、写真左下はダム操作室で説明を聞く日本人専門家です。

## 促进自然环境保护

在自然环境保护方面，实施了“人与朱鹮和谐共存的地区环境建设”项目，被誉为日中两国合作的象征，于2015年结束。通过项目的示范作用，各对象地区的生态环境得到了改善，当地居民的收入也得以增加。现在，人与朱鹮和谐共存的环境得以培育，野生朱鹮的数量也逐年增加。

### 人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目（技术合作 2010年9月—2015年9月）

为保护世界珍稀物种之一的朱鹮以及进行地区社会开发，进行了人与朱鹮和谐共存的地区环境试点建设。具体内容包括环境信息的完善，朱鹮野化放飞体系的建立，社区参与型示范模型的建立，强化从事包括朱鹮保护在内的自然环境保护工作者的意识。

【图1】对环境敏感的朱鹮能够在此栖息正是周边环境良好的象征。通过为当地居民引进有机农业，让他们积极参与项目。

【图2】制作多种多样的环境教育教材，对当地居民展开了总计1万人次的环境教育。

## 自然環境保全の促進

自然環境保全では、日中協力の象徴的なプロジェクトが「人とトキが共生できる地域環境づくりプロジェクト」です。同プロジェクトは2015年に終了しましたが、プロジェクトでのモデル事業の実施を通じて、各対象地域の生態環境が改善され、地元住民の収入も向上した結果、現在でも人とトキの共生環境が整備されており野生トキの数が増加しつつあります。

### 人とトキが共生できる地域環境づくりプロジェクト（技術協力 2010年9月～2015年9月）

国際希少種の一つであるトキの保護と地域社会の開発のために、人とトキとが共生できる地域環境モデルを構築しました。具体的には、環境情報整備やトキの野生復帰を行う体制の構築、住民参加型事業のモデル構築、トキを含む自然環境保全に関する関係者の意識向上を実施しました。

【写真1】環境に敏感なトキの生息自体が周辺環境の良好さを象徴する点に注目し、地域住民による有機農業導入等、住民参加型アプローチを積極的に取り入れました。

【写真2】多様な環境教育教材を作成し、延べ1万人の地域住民に環境教育を展開しました。



人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目（技术合作 2010年9月—2015年9月）（1）  
制作多种多样的环境教育教材，对当地居民展开了总计1万人次的环境教育。



**人与朱鹮和谐共存的地区环境建设项目（技术合作 2010年9月—2015年9月）（2）**  
对环境敏感的朱鹮能够在此栖息正是周边环境良好的象征。通过为当地居民引进有机农业，让他们积极参与项目。

# 第八章

## 志愿者

**新疆维吾尔自治区**  
**乌鲁木齐市**  
 新疆大学 (1)  
 新疆蒙古师范学院 (1)  
 新疆师范大学 (3)  
 新疆农业大学 (1)  
 新疆职业技术学院 (1)  
 新疆维吾尔自治区教育促进基金会 (1)  
 新疆农科学院 (蔬菜种植)

**青海省**  
**西宁市**  
 青海大学 (3)  
 青海民族大学 (4)  
 西宁市新世纪中等专业学校 (1)  
 青海卫生职业学校 (1)

**陕西省**  
**西安市**  
 西北政法学院 (2)  
 陕西省经济管理干部学院 (1)  
 西北大学 (3)  
 西安医科大学 (1)  
 西安外国语学院 (1)

**宁夏回族自治区**  
**银川市**  
 宁夏大学 (7)  
 北方民族大学 (2)

**贵州省**  
**贵阳市**  
 贵州大学 (5 + 观光日语)  
 贵州师范学院 (3)  
 贵州民族学院 (1)  
 贵州工业大学 (1)

**云南省**  
**昆明市**  
 昆明市第十一中学 (1)  
**昆明市**  
 凯里高级实验中学 (1)  
**昆明市**  
 昆明市第一中学 (1)

**四川省**  
**成都市**  
 四川教育学院 (2)  
**西昌市**  
 凉山民族中学 (日语教育)  
**宜宾市**  
 宜宾学院 (日语教育1)

**重庆市**  
**重庆市**  
 四川外国语学院 (1)

**福建省**  
**福州市**  
 五洲师范大学 (日语教育2)

**甘肃省**  
**兰州市**  
 兰州大学 (3)  
 兰州理工大学 (2)  
 甘肃工业大学 (2)

**内蒙古自治区**  
**呼和浩特市**  
 内蒙古大学 (3)  
 内蒙古师范大学 (3)  
 呼和浩特民族学院 (3)  
 内蒙古智力引进外语培训中心 (3)  
**通辽市**  
 库伦旗第一中学 (2)  
 甘其卡第二高级中学 (3)  
 科尔沁第三高级中学 (3)  
**鄂尔多斯市**  
 鄂尔多斯市第三中学 (4)  
 鄂尔多斯市杭锦旗中学 (1)  
 伊克昭盟蒙古中学 (1)

**赤峰市**  
 赤峰学院 (3)  
 赤峰学院附属中学 (1)  
 赤峰市元宝山去第二中学 (1)  
 当铺地高级中学 (1)  
 赤峰学院 (1)

**锡林郭勒盟**  
 锡林郭勒盟职业学院 (1)

**河北省**  
**石家庄市**  
 河北医科大学 (1)  
 河北省卫生厅外语语训所 (3)  
 石家庄外国语学校 (2)  
**唐山市**  
 河北省科学技术交流中心  
 开滦康义医院 (3)  
 承德医学院 (1)

**天津市**  
 天津工业大学 (1)  
 天津企业管理培训中心 (4)  
 天津科技大学 (2)

**吉林省**  
**长春市**  
 吉林大学 (6)  
 长春大学 (1)  
 东北师范大学 (1)  
 吉林学院 (2)  
 吉林农业大学 (5)  
 长春学院 (1)  
 长春市外国语学校 (3)  
 长春市朝鲜族中学 (3)  
 长春市第八高级中学 (2)  
 长春市第十一高级中学 (3)  
 长春师范学院 (1)  
 中国赴日留学生预备校 (4)

**吉林市**  
 吉林市朝鲜族中学 (2)  
 永吉县朝鲜族第一中学 (2)

**白城市**  
 白城师范学院 (2)  
 镇赉县第一中学 (2)  
 镇赉县第三中学 (2)

**通化市**  
 通化师范学院 (2)  
 通化市朝鲜族中学 (2)  
 梅河口市朝鲜族中学 (1)  
 梅河口市第二中学 (2)

**延边州**  
 延边大学 (7)

**龙井市**  
 延边大学农学院 (1)  
 龙井市 (1)  
 龙井市第三中学 (1)

**广西壮族自治区**  
**南宁市**  
 广西大学 (3)  
 广西师范学院 (1)  
**桂林市**  
 广西师范大学 (1)  
 桂林工学院 (1)  
 桂林民族高等专科学校 (5)  
 桂林石油地质学院 (1)  
 桂林市教育局第一职业学校 (1)  
**北海市**  
 北海市第一职业学校 (1)

**海南省**  
**海口市**  
 海南大学 (1)  
**三亚市**  
 三亚学院 (1)  
**文昌市**  
 三帆大学 (5)  
**海口市**  
 湖北民族学院 (3)

**辽宁省**  
**大连市**  
 大连市西岗区教育局 (2)  
 金州区教师进修学校 (1)  
 大连职业技术学院 (2)  
 大连市第一中学 (3)  
 大连市第三十中学 (4)  
 大连青明高中 (1)  
 大连医学院 (3)  
 大连理工大学 (2)  
 中日友好大连人才培训中心 (商务礼仪1)

**沈阳市**  
 中国医科大学 (8)  
 沈阳大学 (3)  
 沈阳农业大学 (1)  
 沈阳医学院 (5)  
 沈阳外国语学院 (1)  
 沈阳朝鲜族第一中学 (3)  
 沈阳朝鲜族第二中学 (3)

**抚顺市**  
 抚顺市朝鲜族第一中学 (3)  
 抚顺市科学技术信息研究所 (1)

**新宾满族自治县**  
 朝鲜族中学

**铁岭市**  
 铁岭市朝鲜族高级中学 (2)

**营口市**  
 营口民生办学社 (1)

**朝阳市**  
 兴城市职业高级中学 (1)

**丹东市**  
 辽东学院 (1)  
 丹东师范专科学校 (1)

**锦州市**  
 辽宁工学院 (2)  
 北宁市高级中学 (1)  
 辽宁大学 (2)  
 辽宁外国语学院 (1)

**本溪市**  
**本溪市**  
 本溪钢铁公司 (1)

**吉林省**  
**哈尔滨市**  
 哈尔滨工程大学 (3)  
 黑龙江省科学技术委员会 (1)  
 哈尔滨建筑工程学院 (1)  
 黑龙江省中日友谊医院 (3)  
 黑龙江大学 (2)  
 哈尔滨理工大学 (4)  
 哈尔滨师范大学 (1)  
 哈尔滨朝鲜族第一中学 (1)

**吉林市**  
 吉林市朝鲜族中学 (1)  
**长春市**  
 尚志市朝鲜族中学 (1)  
**鸡西市**  
 鸡东县朝鲜族中学 (2)



**河南省**  
**洛阳市**  
 河南科技大学 (1)  
**信阳市**  
 信阳师范学院 (2)  
**濮阳市**  
 濮阳市第二职业中等专业学校 (1)

**湖北省**  
**武汉市**  
 武汉外国语学院 (3)  
 武汉实验外国语学校 (1)  
 武汉市财贸学校 (3)  
**黄冈市**  
 黄冈师范学院 (5)  
 黄冈市外国语学校 (4)  
**黄石市**  
 湖北师范学院 (4)  
 黄石理工学院 (1)  
**荆州市**  
 长江大学 (1)  
 湖北农学院 (1)  
**十堰市**  
 邵阳师范高等专科学校 (2)  
**襄阳市**  
 襄樊学院 (1)  
**宜昌市**  
 三峡大学 (5)  
**恩施市**  
 湖北民族学院 (3)

## 日本志願者在中国

JICA志願者派遣事業是以發展中國家的項目建議為基礎，將擁有與之相稱的技術、知識和經驗，有志於為發展中國家人民的生活福祉貢獻力量的日本普通國民，經過募集、選拔、培訓後派遣到發展中國家開展志願活動的事業形態。

該事業的主要目的是：（1）為發展中國家的經濟、社會的發展振興做貢獻；（2）加深兩國人民之間的友好和相互理解；（3）將通過參與該項事業所獲得的國際視野的涵養以及活動經驗回饋給日本社會。志願者派遣事業已有50多年的歷史，迄今已向世界約90個國家和地區派遣了4萬多名志願者。JICA志願者分為青年海外協力隊（20—39歲）和年長志願專家（40—69歲）兩種類型。

向中國派遣JICA志願者的工作始於1986年，截至目前，已向教育、醫療、農業、康復訓練、職業培訓、體育運動等領域派遣了為數眾多的青年海外協力隊員及年長志願專家，人數超過800人。

## ボランティア派遣事業

JICAボランティア事業は開発途上国からの要請に基づき、それに見合った技術・知識・経験を持ち、「開発途上国の人々のために生かしたい」と望む日本の一般国民を募集し、選考、訓練を経て派遣する事業です。

JICAボランティア事業の主な目的は、（1）開発途上国の経済・社会の発展、復興への寄与、（2）両国間人々の友好・相互理解の深化、（3）国際的視野の涵養とボランティア経験の社会還元です。ボランティア事業は事業発足から50年という長い歴史を持ち、これまで全世界約90か国に4万人を超えるボランティアを派遣してきました。JICAボランティアは20歳～39歳までの青年海外協力隊と、40歳～69歳までのシニア海外協力隊の二区分に分かれていました。

中国へのJICAボランティアの派遣は1986年に始まり、これまでに日本語教育、医療・リハビリ、教育、農業、職業訓練、スポーツ等の分野に青年海外協力隊・シニア海外協力隊を派遣してきました。これまでに中国に派遣したボランティアは800名を超えています。



志愿者（1） 正在医院对患者进行康复训练的物理治疗师协力队员（2013年10月-2015年10月）

## **志願者（１） 正在医院对患者进行康复训练的物理治疗师协力队员 （2013年10月—2015年10月）**

在医疗领域，派遣了物理治疗师、作业治疗师、听力语言治疗师、视障技术指导员、护士、助产士、公共卫生指导员、营养师、牙科技师、临床检查技师、诊疗透视技师以及医疗仪器领域的协力队员。

## **ボランティア（１） 病院でリハビリを行う理学療法士隊員（2013年10月～2015年10月）**

医療分野では、理学療法士・作業療法士・看護師・助産師・公衆衛生・栄養士・言語聴覚士・視覚教育・歯科技工士・臨床検査技師・診療放射線技師・医療機器隊員の派遣実績があります。



**志愿者（2） 正在幼儿园指导小朋友做手工的幼儿教育协力队员（2007年1年—2009年1月）**

在教育领域，派遣了幼儿教育、日语教师、美术教师、美容师，小学教师、音乐教师、家政指导员、设计师、数理教师等等。



志愿者（3）正在民间环保组织开展志愿活动的蔬菜栽培专业协力队员（2018年10月—2020年10月）

在农林领域，派遣了蔬菜、菌类、水稻、果树、花卉栽培种植以及养蚕、家禽饲养、植树造林、农业土木、森林保护、森林经营等专业的协力队员。



志愿者（4）正在指导小学生进行棒球训练的体育专业的协力队员（2007年6月—2009年8月）  
在体育领域，派遣了棒球、柔道、游泳、足球、摔跤、田径、体操等专业的协力队员。



### 志願者（５） 在大学里从事日语教育的协力队员（2017年6月—2019年7月）

迄今为止，向中国派遣的志愿者中约半数是从从事日语教育的协力队员。这些队员的派遣单位有中学、中专、大学、医院、政府机构等。现在，以前派遣的队员的学生们也成长起来，有的成为了日语教师，站在大学或中学的讲坛上教授日语，有的在日本或中国的企业、政府机构里工作，担负起了架设中日友好交流之桥的重任。

### ボランティア（５） 大学で日本語を教える日本語教師隊員（2017年7月～2019年7月）

これまで中国に派遣したボランティアの約半数が日本語教育隊員です。派遣先は、中学校、高校、大学、専門学校、病院、政府機関など多岐に渡ります。現在では、過去に派遣したボランティアの教え子が各地で日本語教師として教壇に立っておられたり、日系企業・中国企業・政府関係機関で活躍され、多くの日中友好の架け橋が誕生しています。



志愿者（6） 在大型户外体育赛事中开展“零废弃活动”倡导、指导参赛者进行垃圾分类的环境教育专业的协力队员（2017年4月—2019年7月）

随着中国社会经济的发展，近年来对环境教育领域协力队员的派遣需求在不断增加。



### 志愿者（7） 正在进行声乐指导的年长志愿专家（2005年—2007年4月）

在派遣业绩中，有大约35名队员属于年长志愿专家。他们大多是专业性要求很高的职种，迄今为止所涉及的领域为农业生产、家禽饲养、城市规划、土木工程、建筑指导、财政金融、化学工业、森林保护、城市卫生、旅游观光、汽车技术、设计、影像制作、环境保护、电脑技术、生产管理、体育运动、日语教育等领域。

# 第九章

## 促进相互理解

## 促进相互理解

近40年来，日本对华ODA通过国际协力机构（JICA）向中国派遣了大约9,500名日本专家，中国培训进修人员超过3.7万人。与此同时，向中国各地派遣的志愿者（即青年海外协力队员和年长志愿专家）累计超过了800人。而且，支持日本地方政府、NGO等与中方实施团体共同开展的国际合作“基层友好技术合作事业”也实施了190多个项目。

在日本学习技术，与日本人接触的中国进修生，在中国传授日本技术，与中国人交流的日本人，这些通过ODA合作实现了相互交流往来的两国人士为数众多，ODA作为中日间一个巨大的人与人交流的平台发挥了积极的作用。

## 相互理解の促進

この40年間、日本の対中ODAで日本国際協力機構を通じ中国に派遣された日本人専門家は約9,500名、中国の研修生は3.7万人以上に及びます。中国の各地に派遣されたボランティアは、累計で約800名に及びます。

日本の地方自治体やNGOと中国側実施団体による国際協力事業を支援する「草の根技術協力事業」も、190件を実施してきました。

日本で技術を学び、日本人と触れ合った中国人研修員。中国で日本の技術を伝えた日本人。中国人を日本で、日本人を中国で受け入れた人々。ODAは、日中間の巨大な人的交流のプラットフォームとしての役割を果たしてきました。

进修形态	2018年度	累計 (1979—2017年度)
一般进修生	106	14,407
青年研修（原青年邀请计划）	0	5,106
現地国内培训	178	15,399
第三国培训	0	649
其他	0	1,774
合計	284	37,335

## 接收进修生事业

接收进修生事业是指邀请发展中国家的技术人员和行政官员到日本、第三国或在本国参加课程进修，学习解决自己国家面临的发展课题所需的技术、技能和知识，并在规定时期内进行的培训项目。JICA提供的进修课程种类丰富，领域广泛。进修生在学习结束后，作为骨干力量为自己国家的建设贡献才智，同时，也有望成为与日本友好交流的桥梁。自1979年首次接收来自中国铁道领域的赴日进修生以来，包括现地国内培训在内，大约有4万名来自中国各地各行各业的人士参加了JICA渠道的进修。

## 研修員受入事業

研修員受入事業は発展途上国の技術者や行政官を日本、第三国又当該発展途上国で開催する研修コースに招き、自国の課題解決に必要な技術・知識を習得のためにさまざまな分野の研修を一定期間行う協力です。研修員は研修終了後、自国の国づくりの中核を担うとともに、日本との友好の架け橋となることが期待されています。中国からは1979年に初めて日本へ研修員を受入れて以来、これまで現地国内研修等を含め約4万人の方が研修に参加しました



### 第一次青年研修（原“青年邀请计划”）代表团的团员们拜会中曾根康弘首相并与其交流（1987年9月）

1987年开始的青年研修项目（原“青年邀请计划”）作为人才培养的一环，邀请肩负建设国家未来重任的各界青年对日本进行大约为期一个月的访问。青年们由所属界别划分成各个分团，通过对专业领域的研修以及与日本普通民众尤其是青年的交流，不仅加深了相关领域的学习，也增进了中日普通民众尤其是青年之间的相互理解和信任关系，培养了友情。

### 第一回青年研修（旧青年招へい）代表团が中曾根康弘元総理表敬（1987年9月）

1987年から開始した青年研修は人材育成支援の一環として、中国の将来の国造りを担う青年たちを専門分野別のグループ単位で日本に約1ヶ月招き、専門分野別の研修や日本の同世代の青年との交流を通じて、各分野についての知識を深めるだけでなく、青年同士の相互理解や友情と信頼を培うことを目的とした事業です。



青年研修（原“青年邀请计划”）（2005年11月）在日本访问的中国青年与日本青年的交流互动。



青年研修（原“青年邀请计划”）（2005年11月） 参加民宿活动的中国青年与日本民宿主人一家拍摄“全家福”



中日青年交流中心（无偿资金援助1986年3月交换公文，1991年5月竣工）



## 中日青年交流中心（无偿资金援助 1986年3月交换公文，1991年5月竣工）

中日青年交流中心是1984年开始建设，1991年5月竣工。在时任日本总理中曾根康弘先生和时任中国总书记胡耀邦先生共同倡议以及中日友好21世纪委员向各自政府的提议下，利用日本政府的无偿资金援助和中国政府的资金建设的。交流中心由中日两国的建筑师锐意创新、共同设计，是一座拥有先进设备的综合性现代建筑，是中日两国青年开展交流的重要场所，为促进中日两国面向21世纪的友好交流发挥了重要的作用。

【图片】交流中心的全景。

【右下图】2019年5月25日在交流中心举办的“第10届全国日语演讲比赛”。

## 中日青年交流センター（無償資金協力）（1986年3月交換公文、1991年5月完成）

中日青年交流センターは、1984年日本の中曾根康弘内閣総理大臣と中国の故耀邦総書記との共同発意によるもので、日中友好21世紀委員会が、その建設を各々の政府に提唱し、日本政府の無償資金協力と中国政府の資金により共同プロジェクトで建設された施設です。このプロジェクトは、中国の第7次5ヶ年計画の重点プロジェクトの指定を受けて1991年5月に竣工しました。

中日青年交流センターは、両国の建築家の共同設計によるものであり、中国の優れた伝統をふまえ、斬新な発想に基づいて設計され、先端設備を擁する21世紀を目指す現代的複合建築として完成しました。中日青年交流センターは、日中両国民、青年交流の拠点として、また日中両国の21世紀に向けた友好交流を促進させる意味からも重要な施設としての役割を果たしています。

【写真】中日青年交流センター全景

【写真右下】2019年5月25日中日青年交流センターで開催された「第10回日本語スピーチコンテスト全国大会」



### 課題別进修—“传染病对策行政”の培训现场（2016年9月）

来自广州市疾病预防控制中心（CDC）的中国进修生与埃塞俄比亚、泰国、印度等国的进修生们一起参与到该项进修之中，考察学习日本传染病防治相关的法律法规以及传染病防控技术、现场流行病学调查以及疫情暴发的控制对策等内容，并对日本成功消灭汉森病、丝虫病等传染病的案例进行了分析研究。

### 課題別研修「感染症対策行政」の研修現場（2016年9月）

広州市疾病予防コントロールセンターからの技術者は本研修に参加し、エチオピア、タイ、インド等国の研修員と一緒に感染症対策に関する日本の経験、技術、疫学調査手法等について学びました。



国别进修 来自中国的进修生们正在听取日本讲师关于护理技术的讲解并观摩现场演示（2016年12月）

长期进修生发挥专业特长活跃在各个领域（技术合作 1999年至现在）

1999年在中国开始了接收长期进修生的项目，迄今已有近百名来自中央和地方政府、大学及研究机构等公共部门的公务员、教师和专业技术人员通过该渠道赴日进行为期一年至三年的进修。其中，许多进修生在日本攻读硕士或博士课程并取得学位。现在，大部分进修人员已经学成归国，在各个领域为国家建设发挥着积极作用。为了更好地加强归国进修生之间的联系和交流，发挥其在促进中日相互理解领域的桥梁纽带作用。归国进修生们发挥专业特长，围绕促进国家持续发展，增进中日相互理解交流的主旨，在环境保护、知识产权、老龄化社会、防灾减灾等领域参与并开展了一系列公益及学术活动，得到了中日各界的高度评价。

長期研修員の活躍（技術協力 1999年～現在）

1999年に中国に対する長期研修事業が始まりました。これまで100名近くの中国の中央政府、地方政府、大学、研究機関等の公共部門の公務員、教師や専門技術人材が、JICAルートを通じて、訪日し1～3年の研修に参加し、修士課程或は博士課程を修了しました。多数の長期研修員が帰国し、中国の国造りのため、各分野において重要な役割を果たしているとともに、専門性を活かし、低炭素経済、公共外交、知的財産権、高齢者社会対応、防災減災等分野の公開セミナーや社会弱者支援等社会公益活動を行っています。



医疗领域的归国进修生们在汶川大地震发生后迅速组织起来奔赴灾区，这是在重灾区映秀镇开展义诊活动的场景（归国进修生的活动 2010年3月）

医療領域の回国进修生们在汶川大地震发生后迅速组织起来奔赴灾区，这是在重灾区映秀镇开展义诊活动的场景（归国进修生的活动 2010年3月）

从1979年至今，来自中国各地的八百余名医务工作者参加了赴日进修。目前，JICA医学进修生归国人员分散在各个省市自治区，涉及临床内科、外科、药学、护理、检验等多个专业。很多进修生回国后在自己的工作岗位上取得了突出的成绩，成为了所在医院的学科带头人或业务骨干。随着赴日进修项目的持续开展，回国进修生的队伍也在不断壮大。2006年，回国进修生自愿组织起来，建立了相互交流学习的平台，每年组织去欠发达地区开展义诊、手术示范、技术指导等社会公益活动为贫困地区的老百姓送医送药，为提高偏远地区的医疗机构技术水平积极贡献力量。

**医療分野の帰国研修員同窓会による四川大地震被災地・映秀鎮での無料問診活動（帰国研修生の活動 2010年3月）**

1979年から現在に至るまで、中国各地から延べ800人以上の医療従事者が訪日研修に参加しました。現在、JICA医療分野研修員の帰国者は多くの省・市・自治区の医療関係機関で活動されています。専門は臨床内科、外科、薬学、看護、検査などの幅広い専門に関連し、多くの研修員が帰国後、自分の職場で優秀な成績を収め、所在病院の学科リーダーまたは業務基幹となっています。訪日研修プロジェクトの継続的な実施に伴い、帰国研修員のチームもますます拡大しています。2006年に帰国した研修員は自発的に組織し、同窓会を立ち上げ、相互交流学習のプラットフォームを構築しました。毎年、同窓会より貧困地域での無料問診活動や現地医療機関に対する技術指導も行い、遠隔地の医療機関の技術水準と医療サービスの向上に積極的に貢献してきました。



JICA长期进修生主办的  
“环境、食品与健康主  
题研讨会”现场。  
(2017年12月)



归国进修生正在参加由  
日本大使馆主办的中日  
交流活动。(2016年4月)



以云南少数民族地区小学为对象的健康卫生环境改善项目（基层友好技术合作事业 2009年—2010年）  
日本的民间团体负责实施（2010年9月摄）



原JICA理事长绪方贞子女士与四川省凉山彝族自治州皇岗小学孩子们  
(派遣志愿者、技术合作 摄于2006年)

# 第十章

## 防災減災

## 防災减灾合作

日本与中国同为亚洲灾害多发的国家，需要携手应对灾害。JICA自20世纪80年代开始为中国防灾领域的能力建设开展技术支持，并且协助设施建设和提供仪器设备。当中国发生大规模洪水、地震等灾害时，日本政府向中国运送救灾物资，安排国际紧急救援队前往灾区。特别在2008年汶川大地震发生后，日本国际紧急救援队的搜救与医疗两支队伍迅速奔赴灾区开展救援工作。在随后的灾后重建过程中，JICA持续不断地为中国防灾减灾的诸多领域提供支援，目前部分工作仍在进行中。

为应对灾害做准备，在灾害发生时互救互助。虽然无法阻止地震与暴雨的发生，但是可以努力将灾害的危害降至最小。互为邻国的日本与中国，今后仍需在防灾减灾、灾害救援领域相互支持。

## 防災減災協力

日本と中国は、共にアジアの災害多発国として、互いに助け合う必要があります。JICAは1980年代から、防災分野での能力向上支援や施設機材の供与を中国で行ってきました。また洪水や地震などの大規模災害が中国で実際に発生した時には、日本政府からの救援物資の輸送・供与や「国際緊急援助隊」派遣してきました。特に、2008年に発生した四川大地震に対しては、救助チーム、医療チームの派遣を行い現場での救援活動を行いました。緊急ステージ終了後においても、復旧・復興を支援するために、防災・減災分野におけるさまざまな協力をを行い、その一部は今でも続いています。

災害に備えること、災害が起きたときに助け合うこと。地震や大雨を防ぐことはできませんが、被害を最小限にする努力は可能です。隣国である日本と中国にとって、防災や災害救援分野での助け合いはこれからも必要です。



通过提供消防车和技术合作，提高北京市的消防能力（无偿资金援助 1992年4月交换公文、技术合作 1997年10月—2002年9月）

## 北京消防訓練中心項目（無償資金援助 1992年4月交換公文、技術合作 1997年10月—2002年9月）

1991年時、中国首都北京仅有消防车171辆，日本根据中国政府要求向北京市提供了包括云梯车、重型化学灭火车、救援指挥车在内的日本原产的消防车共计34台，同时协助建立完善消防指挥系统。并且还开展了“北京消防训练中心项目”，在防火检查、灭火战术、火灾原因调查、市民防灾教育等多个领域面向超过9600名的市政工作人员开展培训，协助完善了市民防灾馆的设备设施。照片是在北京消防中心开展模拟高层建筑火灾发生时的灭火救援训练的场景。

## 北京消防訓練センター（無償資金協力 1992年4月交換公文、技術協力 1997年10月～2002年9月）

中国の首都である北京市にまだ消防車が171台しかない1991年に、日本は中国政府からの要請を受け、はしご車、重化学車、救助工作車等34台の日本製消防車や消防指揮システムを北京市に供与しました。また、防火検査、消火戦術、火災原因調査、市民防災教育など広範な範囲にわたる「北京消防訓練センタープロジェクト」を実施し、延べ9,600名以上の市職員の研修、市民防災館の整備などを実施しました。

写真は、北京消防訓練センターで実施した、高層ビル火災を想定した消火・救助訓練の様子です。



云南省宁蒗彝族自治县里氏6.2级地震（紧急援助 1998年）  
当地居民和在日本提供的帐篷前边。

## 緊急援助（物資援助 1998年）

1998年，云南省宁蒗彝族自治县发生了里氏6.2级地震，超过31万的当地居民受灾。日本政府通过JICA向中国捐赠了帐篷、毛毯、睡袋等救灾物资，帮助失去家园的灾民渡过难关。照片为住在日本捐赠的帐篷里的纳西族一家人。

迄今为止，JICA在1996年丽江大地震、1998年长江流域特大洪灾等大规模灾害发生后，先后19次向中国政府捐赠了救灾物资。并围绕物资的发放、使用、以及在当地人民生活中所发挥的作用等开展了评估。

照片是在发放的帐篷中生活的灾区人民。

## 緊急援助（物資援助 1998年）

緊急援助（物資援助） 1998年、雲南省ロウ・イ族自治県を、マグニチュード6.2の地震が襲い、31万人以上の住民が被災しました。日本政府はJICAを通じて、テント、毛布、スリーピングマットを中国に供与し、家を失った住民の生活を支援しました。写真は、日本が送ったテントで避難生活を送るナシ族（モソ族）の家族です。

JICAはこれまで、96年の麗江大地震、98年の長江流域洪水等、中国で発生した大規模災害に対し、延べ19件の物資支援を行ってまいりました。物資は中国政府を通じて被災地に届けられ、JICAは被災地でどのように活用されたか、現地の人々の役に立ったか、モニタリングを行いました。

写真は、配布されたテントで避難生活を送る被災地の住民です。



汶川大地震（2008年5月）(1)

在灾害现场共同开展救援的中日两国队员在研究救助方案。

## 汶川大地震（2008年5月）（1）

2018年5月12日、汶川大地震発生。应中国政府要求、日本紧急救援队搜救队的61名队员及三只搜救犬、医疗队的23名队员被迅速派往灾区。日本救援队的搜救队是新中国成立以来被中国政府接收的第一支外国救援队、队员们到达四川后立刻奔赴灾情最严重的青川县、北川县、同中国的救援队一起开展救援。其中、与日本搜救队的队员并肩作战的北京市消防局的消防队员们曾经在20世纪90年代由JICA实施的“北京消防训练中心项目”中学习过日本的救援技术、队员们表示“虽然语言不通、但工作方法相同”。医疗队在成都的华西医院开展救援活动、为紧急时期的地震伤员进行救治、并且还向中方提出了医疗救治方面的建议。图左为在灾害现场共同开展救援的中日两国队员在研究救助方案。

## 四川大地震（2008年5月）（1）

2008年5月12日に発生した四川大地震の際には、中国政府の要請により、日本から救助チーム61名（救助犬3頭）、医療チーム23名が派遣されました。日本から派遣された救助チームは、中華人民共和国成立以来中国が初めて受け入れた外国の救助チームとなりました。救助チームは甚大な被害が発生した四川省青川県、北川県で救助活動を展開しました。現場では中国の救助チームとも共同活動を行いました。特に、JICAが1990年代後半から実施していた「北京消防訓練センター」で訓練を受けた北京市消防局の隊員との共同活動は、「言葉は通じないが、やり方は同じ」と隊員が語るほどでした。医療チームは成都市の華西病院で、搬送されてくる被災者のケアや中国側へのアドバイスを行いました。



## 汶川大地震 日本紧急救援队（2）（2008年5月）

在倒塌的建筑中发现并搬运出怀抱婴儿母亲的遗体时的情景。救援队员自动默哀时的图像感动了世界。（新华社摄）

## 四川大地震（2）（2008年5月）

倒塌した建物から赤ん坊を抱えたお母さんのご遺体を発見し、搬送するシーン。救助隊員が自然に行った黙とうの写真は、世界に配信されました。（©新华社）



汶川大地震（2008年5月）（3）

日本国際緊急援助隊医療隊隊員和中国医务人员一起搬运灾区伤员

四川大地震（2008年5月）（3）

被災地で救出された患者の救急搬送を支援する日本の国際緊急援助隊救助チーム隊員



抗震建筑技术人员培训项目（技术合作2009年5月—2013年5月）

## 建筑抗震所需的技术（技术合作 2009年5月—2013年5月）

汶川大地震导致大量建筑物倒塌损毁，损失严重。“中日建筑抗震技术人员研修项目”在地震发生次年的2009年正式启动，与住房和城乡建设部、中国建筑设计研究院、中国建筑标准设计研究院等单位合作，培训来自各地建筑单位、行政机关、大学的技术人员过万人。通过项目学习的日本抗震技术在中国得到了实际运用，并且项目中制定的抗震减震设计标准也已纳入中国国家标准。

图为中国研修人员在日本建筑施工工地参观时的场景。此项目共安排279名中方对口人员赴日学习。右下为在中国实际运用减震技术的建筑设施。（图片提供者：四川省建筑科学研究院高级工程师吴体教授）

## 耐震建築人材育成（技術協力 2009年5月～2013年5月）

四川大地震では、多数の建物倒壊が発生し被害が大きくなりました。四川大地震翌年の2009年から実施した耐震建築人材育成プロジェクトでは、住宅都市農村建設部、中国建築設計研究院、中国研究標準設計院などと協力し、中国全土の建築企業、行政機関、大学等の技術者延べ1万人以上に研修を行いました。また本プロジェクトで日本から紹介された耐震技術は実際に中国で活用され、プロジェクトから提案された耐震・免震設計基準は、中国の国家基準にも組み込まれています。

写真は、訪日研修にて、日本の建築現場の状況を視察する中国研修員です。このプロジェクトでは279名が訪日し研修を受講しました。写真右下は、中国で活用されている免振技術の現場です（写真提供：四川省建築科学研究院 吳体教授高工）。



灾后心理辅导（技术合作 2009年6月—2014年5月）





## 中日合作地震紧急救援能力强化项目（技术合作2010年3月—2014年2月）

日本专家和项目中方对口人员开展培训的场景

## 中日合作地震紧急救援能力强化项目（技术合作 2010年3月—2014年2月）

中国为开展国内外应急救援技术的研究以及人员的培训，于2004年10月成立了中国地震应急搜救中心（NERSS，前身是中国地震局综合观测中心）。新成立的NERSS急需强化培训和训练的实施与指导体系，培养NERSS教官与科研人员以便日后指导地方省市的应急管理、救援技术方面的行政官员、应急搜救队队员；制定培训和训练计划；开发培训和训练教材等等。为实现上述目标，启动了“地震紧急救援能力强化计划项目”，围绕提高NERSS应急管理能力以及强化救援技术开展了系列支援。图为日本专家和项目中方对口人员开展培训的场景

## 緊急援助能力の強化（技術協力 2010年3月～2014年2月）

中国では、2004年10月に国内外の応急救援技術の研究、人員の訓練等を担う中国地震応急捜救センター（NERSS）を設立（前身は中国地震局総合観測センター）しました。しかしNERSSは設立間もないこともあり、研修・訓練の実施体制や指導体制の強化、とりわけ地方省の応急対応分野や救助技術分野の行政官・緊急救援隊員の研修・訓練を担うNERSS教官・研究者の人材育成、研修・訓練計画の策定、研修・訓練教材の開発などが課題でした。そこで、「地震緊急援助能力強化計画プロジェクトを実施し、NERSSの応急対応能力及び救助技術の研修実施能力の強化支援を行いました。写真は日本人専門家と中国側カウンターパートとの訓練の様子です。

## 四川減災教育と能力建設示范项目（技術合作 2015年10月—2018年10月）

四川省は地震多発地域であり、2008年5月汶川大地震発生不到五年後の2013年又發生了雅安地震（芦山地震），給當地造成了巨大的損失，鑑於學校和地區的防災能力建設相對滯後，我們啟動了“四川減災教育と能力建設示范项目”，為提升雅安市的防災教育水平，構築可持續防災教育的示範模式開展了系列支援工作。該項目同時為成都一壹基金青少年與未來防災體驗館的建設提供了各方面的技術支持。目前，該場館成為成都市防災教育的基地，供大量兒童與青少年學習和體驗。上圖為參與項目防災教育培訓的日本專家以及中方對口人員在成都一壹基金青少年與未來防災體驗館前的合影。下圖為在成都一壹基金青少年與未來防災體驗館參加防災體驗的孩子們。

## 四川省における防災教育推進及び能力向上プロジェクト（技術協力 2015年10月～2018年10月）

四川省は地震多発地域であり、2008年5月の四川大地震のほか、2013年にも雅安地震（芦山地震）が発生し甚大な被害が出ていますが、学校や地域における防災能力強化の取り組みは立ち遅れています。そこで「四川省における防災教育推進及び能力向上プロジェクト」を実施し、同省雅安市における防災教育の質が向上と防災教育が継続して実施されるモデル的な体制の構築を支援しました。

同プロジェクトでは、「成都一壹基金青少年と未来防災体験館」の建設支援も行いました。現在、同館には多くの子どもが訪れ、成都市における防災教育の拠点となっています。上の写真は、防災教育現地研修に関わった日本人専門家と中国側実施機関の皆さんが成都一壹基金青少年と未来防災体験館の前で撮った集合写真。下の写真は、体験館で防災体験をする子供達の様子です。



四川减灾教育与能力建设示范项目（技术合作 2015年10月—2018年10月）（1）



四川减灾教育与能力建设示范项目（技术合作 2015年10月—2018年10月）（2）  
在成都一壹基金青少年与未来防灾体验馆参加防灾体验的孩子们



四川减灾教育与能力建设示范项目（技术合作 2015年10月—2018年10月）（3）

日本专家为中国儿童开展防灾教育的场景。



## 四川减灾教育与能力建设示范项目 (技术合作 2015年10月—2018年10月) (4)



项目期间制作的中文版「釜石的奇迹」。

※2011年3月，日本发生了东日本大地震及海啸，岩手县釜石小学的小学生们通过自身的判断力与想象力对灾害风险做出评估与应对，成功地在特大海啸发生时全体生存了下来。这个事例被称作「釜石的奇迹」，为防灾教育以及灾害的应对带来巨大的启发。

## 向东日本大地震期间中国国际救援队伸出援手致谢

2011年3月11日，东日本大地震发生后，很多中国人陆续通过JICA渠道向日本表达了慰问和鼓励。

中国政府委派国际救援队15名队员前往重灾区、日本岩手县。

救援队中的胡杰队员曾在“地震紧急救援能力强化计划项目”（技术合作项目2009年10月—2013年3月）中接受了培训并且成为中方教官。

## 東日本大地震 中国の国際救援隊に感謝

東日本大震災発生後、中国各地の皆さんからJICAにお見舞いや激励のレターが届きました。

中国は日本の岩手県に15人の救助隊員を日本に派遣してくれました。

救助隊員のうちのお一人の胡傑さんは、「地震緊急救援能力強化計画プロジェクト」（技術協力2009年10月—2013年3月）において研修を受け、のちに中国側教官を務められた方でもありました。

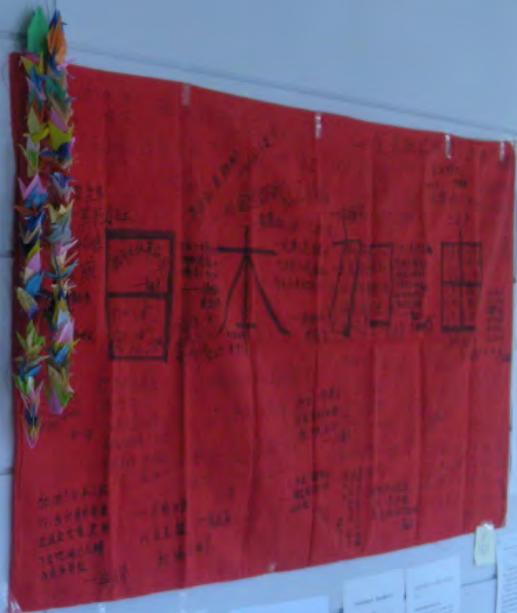
# ガンバレ日本!



②



④



## 东日本大地震 (1)

2011年3月11日东日本大地震发生后，很多中国人陆续通过JICA渠道鼓励日本。谢谢中国朋友们!



东日本大地震（2） 中国派遣了国际救援队（2011年3月）

# 第十一章

# 法律制度

## 完善法律制度（技术合作）

中日在完善法律制度领域的合作始于2004年JICA与商务部共同开展的项目，其后于2007年JICA又与全国人大常委会法工委开展了合作项目。日本自明治维新以后，在外国专家的协助下，经过反复实践，把外国的法律与本国的社会、文化和现存的制度相结合，完善了本国的法律制度。日本的法律专家基于本国的经验，参与了中日合作项目的设计与实施。目前正在进行知识产权法的修订和民法典的编纂。通过该项目的实施，建立起了中日法律界人士之间交流的渠道。

【图】2019年4月举办的专利法研讨会。

## 法律法整備分野における協力（技術協力）

法整備分野の協力は、2004年から商務部とJICAの間で、2007年からは全国人民代表大会常務委員会法制工作委員会とJICAの間で、実施されてきました。日本は、明治維新以降、外国人専門家の協力も得て、試行錯誤を繰り返しながら外国の法律を自分たちの社会や文化、既存の制度に会うように取り入れ、発展させてきた歴史を有しています。日本の専門家たちは、そのような経験や知見を活かしながら協力事業に参画しています。現在は知的財産権法改正および民法典編纂を行っています。これまでの交流を通じて、日本と中国の法曹界との間に多くの交流のパイプが築かれつつあります。

【写真】2019年4月に実施した専利法セミナーの様子。



## 合作项目参与起草的法律（技术合作 2004年—现在）

对华ODA为下列法律的制定或修订草案的起草工作提供了支援。企业法、证券法、企业破产法、反垄断法、市场流通法、民事诉讼法、仲裁法、侵权责任法（侵权行为法）、涉外民事关系法律适用法、继承法、消费者权益保护法、著作权法、行政诉讼法、环境保护法、行政复议法、食品安全法、大气污染防治法、资产评估法、立法法、网络安全法、犯罪被害人权利保障立法、行业协会商会法、劳动保险法、专利法、行政程序法、民法典编纂等。照片为部分法律的释义。



在全国人大常委会法工委办公楼举办的专利法研讨会（技术合作 2019年4月）



经全国人大常委会法制工作委员会推荐荣获中国政府友谊奖的  
日本专家白出博之（技术合作项目长期）（2019年9月30日）

# 第十二章

## 教育、文化



## 北京日本学研究中心（无偿资金援助 2001年8月交換公文）

北京日本学研究中心（以下简称“中心”。）是1985年由国际交流基金和中国教育部合作创建的教育研究机构，旨在培养中国从事日语教育和日本研究、对日交流工作的人才。（其前身为1980年建立的“日语研修中心”（被称为“大平学校”）。中心在中国发挥着日本研究的核心作用，培养的毕业生作为日语教师活跃在中国各地。1999年7月举行的日中首脑会谈（小渊惠三前总理访华时），就促进日中在知识领域的交流达成一致意见。因而在2001年度通过无偿资金援助项目，开展了包括用于日语和日本文化学习的自习室、计算机室、同时面向社会开放的图书信息资料馆、对外展示中心活动的多功能厅等符合日本学研究核心单位目标的设施建设，以提升中心的教育研究环境水平，强化作为联合学术利用机构的职能。期待中心不断充实完善中国的日本学研究，培养更多理解日本的人才，进一步深化日中在知识领域的交流。

### 文化无偿资金援助

文化无偿资金援助是以支援各国在文化建设等方面的努力并以此加深我国与这些国家的相互理解与友好亲善为目的，于1975年设立的一项政府开发援助（ODA）。

## 北京日本学研究センター（無償資金協力 2001年8月交換公文）

北京日本学研究センター（以下「センター」）は、中国における日本語・日本研究，日本との交流に携わる人材の養成を目的として、国際交流基金および中国教育部双方の協力により、1985年に設立された教育・研究機関です。（前身は1980年に創立された「日本語研修センター」（通称「大平学校」））。センターは、中国における日本研究の中心的な役割を担っており、センターの卒業生は現在中国各地方の日本語教師などとして活躍しています。平成11年7月の日中首脳会談（小淵恵三元総理訪中時）において、日中の知的分野での交流を促進することが合意されました。これを受けて、平成13年度無償資金協力により、センターの教育・研究環境の向上と、学術共同利用機関としての機能の強化のため、日本語や日本文化を学ぶ学生のための自習室やコンピュータ室、一般の方にも開かれた図書情報資料館、センターの活動を対外的に示す場としてのホールなどを備えた、日本学研究の中核としてふさわしい施設が整備されました。中国における日本研究の充実、日本を理解する人材の育成、日中の知的交流の深化が期待されます。

### 文化無償資金協力

文化無償資金協力とは、各国の文化の側面も含めた国造りの努力に対する支援を通じて、我が国とこれら諸国の相互理解及び友好親善を深めるため、政府開発援助（ODA）の一環として昭和50年度に創設されたものです。



保存与研究敦煌石窟文物（技术合作、无偿资金援助1991年7月—1994年3月）

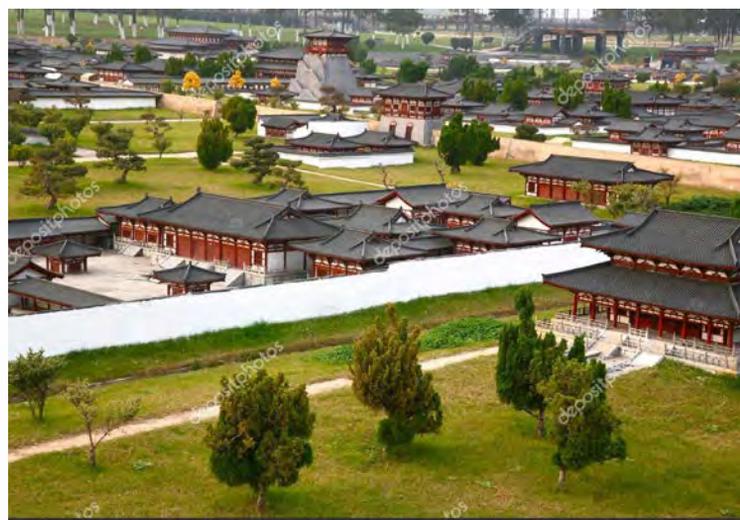
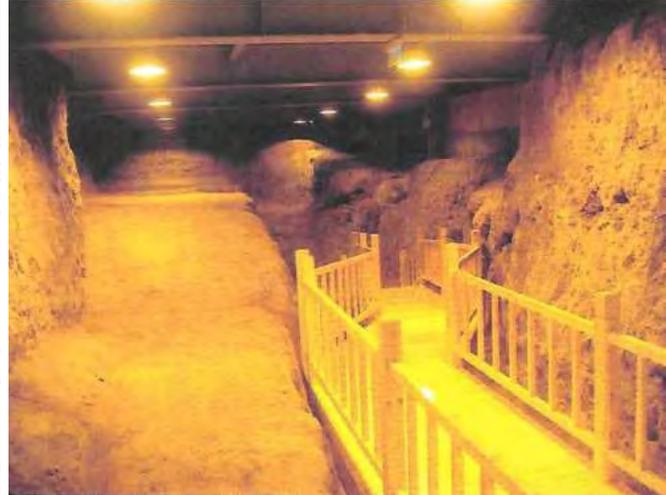
## 敦煌石窟文物保护研究陈列中心（技术合作、无偿资金援助 1991年7月～1994年3月）

经1987年日中政府间文化交流协议确定实施合作项目，翌年即1988年成立文化财保护振兴财团（现为文化财保护与艺术研究助成财团）作为推动本项目的基地。同年，竹下首相（时任）访问敦煌，宣布将利用日本政府的无偿资金援助建设“敦煌石窟文物保护研究陈列中心”。1994年中心建成，并于同年8月对外开放。展览展示了各个时代的杰出代表窟，包括八个原大复制洞窟，壁画摹本和出土的文物精品等，即使不进入重要洞窟，亦可开展研究工作，因而也为洞窟的保护做出了贡献。援建内容包括（1）概要：展厅（包括收藏部门）的建设、研究部门的建设等；（2）援助总额：9亿7500万日元；（3）中方实施单位：敦煌研究院；（4）实施期间：1991年7月1日～1994年3月10日；（5）其他：由日建设计负责设计和管理，鹿岛建设负责建筑施工。

## 敦煌石窟文化財保存研究・展示センター（技術協力、無償資金協力 1991年7月～1994年3月）

1987年の日中文化交流政府間協議により協力事業推進が決まり、翌1988年、本事業の推進拠点として、文化財保護振興財団（現：文化財保護・芸術研究助成財団）が設立されました。同年、竹下総理（当時）が敦煌を訪問し、日本政府の無償資金協力による「敦煌石窟文化財保存研究・展示センター」の建設を発表。1994年に完成、同年8月にオープン。過去の時代を代表する8つの石窟の原寸模型、模写壁画、出土文物等の展示を行い、重要窟に立ち入らなくとも研究が可能のようにし、窟の保護にも貢献しました。支援内容は、（1）概要：展示室（収蔵部門を含む）の建設、研究部門の整備等、（2）援助総額：9億7,500万円、（3）中国側窓口機関：敦煌研究院、（4）実施期間：1991年7月1日～1994年3月10日、（5）その他：日建設計がデザインやマネジメントを行い、鹿島建設が建築。

【写真】日本大使館提供



大明宮含元殿遺跡保存環境整備計畫

(文化無償協力 2002年書簡交換)

## 大明宮含元殿遺址保護環境整備項目（2002年 文化無償資金援助）

“大明宮含元殿遺址保護環境整備項目”，與依托聯合國教科文組織日本信託基金開展的大明宮含元殿遺迹殿基保護・修復・還原作業（1995年至2003年）一道，通過文化無償資金援助開展了遺迹窑址保護展示廳及小型資料館建設、資料館與窑址周邊道路建設，並購置器材用於展示、研究與管理（2002年換文）。大明宮含元殿是唐代都城長安城最大宮殿-大明宮的正殿，自紀元662年興建以來在長達223年的時間里皇帝在此接見來自日本的遣唐使，與日本歷史淵源深厚。通過遣唐使傳入日本的唐朝佛教思想和各種文物、制度成為古代日本作為城市國家發展的基础。

## 利民工程文化無償資金援助

利民工程文化無償資金援助旨在援助NGO和地方公共團體等非營利機構購置相關資料器材或建設相關設施用於振興文化和高等教育，以此促進發展中國家的文化教育發展以及日本與這些國家的文化交流，增進友好關係和相互理解。

## 大明宮含元殿遺跡保存環境整備計畫（2002年 文化無償資金協力）

「大明宮含元殿遺跡保存環境整備計畫」は、ユネスコ日本信託基金による大明宮含元殿遺跡の基壇遺構の保存・修復・復元作業（1995年～2003年）と、文化無償協力による遺跡内の窯址覆屋の建設、資料館の建設、資料館・窯址周辺の道路建設および展示・研究・管理用機材の購入を実施しました（2002年に書簡交換）。大明宮含元殿は唐の都長安城の最大の宮殿である大明宮の正殿として、紀元662年に造営が開始されて以来223年余りの間、国家儀式や外国使節謁見式等の式典が執り行われた場所であり、日本の遣唐使もここで皇帝に接見する等、日本とも歴史的に深いつながりを有しています。遣唐使によって唐より伝えられた仏教思想や様々な文物・制度は、古代日本が都市国家として発展する土台となりました。【写真】日本大使館提供

## 草の根文化無償資金協力

草の根文化無償資金協力は、NGOや地方公共団体等の非営利団体に対し、文化・高等教育振興に使用される資機材の購入や施設の整備を支援することを通じて、開発途上国の文化・教育の発展及び日本とこれら諸国との文化交流を促進し、友好関係及び相互理解を増進させることを目的としています。

中日友好青岛柔道道馆援建计划项目  
签字仪式



## 青島日中友好柔道館（利民工程文化無償資金援助 2007年）

2007年, 经全日本柔道联盟山下泰裕会长（时任该联盟理事）促成, 青岛市人民政府与日本国驻中国大使馆签订协议, 于同年11月在青岛建立了中国第一家由政府援助的柔道馆——青岛日中友好柔道馆。开馆以来, 许多小朋友和柔道选手通过柔道锻炼身体, 学习日本传统运动及其精神。柔道馆培养出了多位活跃于国际赛场的柔道选手。每年, 道馆的学员都会与日本的柔道选手及学员展开友好交流互访。同时, 包括柏崎克彦先生等国际大赛奖牌选手在内的众多来自日本的柔道家会不定期前来青岛, 为道馆的学员进行指导。

2015年, 作为在该柔道馆指导柔道的团体“中日友好青岛柔道馆”获日本外务大臣表彰奖, 以表彰其多年来通过柔道为促进日中双方的文化交流所作努力, 及其在东日本大地震发生后对受灾群众援助等方面的卓越功绩。2017年该馆迎来建馆10周年纪念, 成功举办了“总领事杯青岛国际学生柔道公开赛”等一系列庆祝活动。

## 青島日中友好柔道館（草の根文化無償援助 2007年）

2007年、全日本柔道連盟の山下泰裕会長（當時は理事）の尽力で、青島市人民政府と在中国日本国大使館が契約を交わし、同年11月、青島市に中国国内で初の日本国政府支援による柔道館である青島日中友好柔道館が設立されました。開館以来、多くの子供たちや選手が、柔道を通じて心身を鍛え、日本の伝統スポーツとその精神を学んでいます。同柔道館は、国際試合で活躍する多くの選手を輩出しています。

また、毎年同柔道館で学ぶ子供たちや選手らが訪日し、日本の柔道選手と交流を行っているほか、柏崎克彦先生ら国際大会のメダリストを含む柔道選手が、不定期ながらも青島に赴き、指導を行っています。

2015年、同柔道館で指導する柔道団体「中日友好青島柔道館」は、柔道を通じた日本文化理解の促進や東日本大震災発生後の被災者支援等の功績によって、外務大臣表彰を受賞しました。2017年には開館10周年を迎え、「総領事杯青島国際学生柔道選手権」シリーズイベントを盛大に開催しました。



中日友好南京柔道馆  
(利民工程文化无偿资金 2010年)

## 中日友好南京柔道館（利民工程文化無償資金 2010年）

2010年3月1日、在江苏省南京市举行了“中日友好南京柔道馆”开馆仪式。该柔道馆的改建，得到了日本政府“利民工程文化无偿资金援助”。日本国驻上海总领事横井裕、1984年洛杉矶奥运金牌得主山下泰裕、南京市副市长王咏红、南京市体育局局长舒建平、南京市人民对外友好协会副会长张斌、南京市重竞技运动学校校长王庆等众多政府、体育界相关人员及青少年学生们参加了开馆仪式。仪式后的纪念活动中，山下泰裕老师在该柔道馆为100多名当地爱好柔道的青少年开设了柔道教室，并吸引了不少运动员和体育界人士旁听。山下老师表示当天的活动“意义重大，非常愉快。”

以柔道推进南京日中交流的愿望，在友好的氛围中迈出了宝贵的第一步。许多小朋友和选手现在也学习柔道。

## 中日友好南京柔道館（草の根文化無償援助 2010年）

2013年3月1日、江蘇省南京市において日本政府の草の根文化無償資金援助によって再建された日中友好南京柔道館の開館式を行われ、横井裕駐上海日本国総領事、1984年ロサンゼルス五輪金メダリストの山下泰裕氏、王咏紅南京市副市長、舒建平南京市体育局局长、張斌南京市人民对外友好協会副会長、王慶南京市重量別競技スポーツ学校校長ら多くの政府、スポーツ界関係者、そして青少年や柔道を学ぶ子供たちが同式典に出席しました。開館式後の記念イベントでは、山下泰裕氏が本柔道館において、100名余りの柔道を学ぶ青少年を対象に柔道教室を開き、多くの選手やスポーツ界関係者の出席を得ました。山下氏は当日の活動について「大きな意義を持ち、非常に楽しかった。」と感想を述べています。

柔道によって南京での日中交流を推進するという希望は、友好な雰囲気の中で貴重な第一歩を踏み出しました。現在でも多くの子供たちや選手たちが柔道を学んでいます。

【写真】上海総領事館提供



## 第十三章

利民工程/人的安全保障无偿资金援助  
(利民工程)

## 利民工程/人的安全保障无偿资金援助（利民工程）

利民工程旨在开发发展中国家的经济社会为目的，针对能够使普通老百姓直接受益的当地具体且比较小规模的项目进行无偿资金援助的活动。对中国的利民工程项目于1999年开始，迄今为止，以贫困地区的初等教育、医疗保健、民生环境等为中心，在中国国内实施项目1,298个，累计金额约为9,600万美元以上（100亿日元以上）。

## 草の根・人間の安全保障無償資金協力（草の根無償）

草の根・人間の安全保障無償資金協力は、開発途上国における経済社会開発を目的とし、草の根レベルに直接裨益するよう現地における具体的かつ比較的小規模なプロジェクトに対して無償資金協力を行うものです。中国に対する草の根無償は1990年に開始され、これまでに貧困地域における初等教育、医療保健、民生環境などを中心に、中国全体で1,298件、金額にして総額約9,600万米ドル以上（100億円以上）のプロジェクトが実施されました。

日本“ODA”援助周士庄镇遇驾山村项目通水仪式



山西省大同县周士庄镇遇驾山村自来水安装项目（利民工程 2007年度）

## 山西省大同县周士庄镇遇驾山村自来水安装项目（利民工程 2007年度）

在山西省北部的周士庄镇，挖掘了一口井，并设置了供水设施（管理室、水塔、引水管）。通过此项目，使原先必须要到3km外的村子购水的村民免费用上了生活用水。

## 山西省大同県周士庄鎮遇駕山村上水道整備計画（草の根無償 2007年度）

山西省北部の周士庄鎮において、井戸1箇所を掘削し、供水施設（管理室、水塔、導水管）を設置しました。本プロジェクトによって、3km離れた村まで足を運び、水を購入しなければならなかった村民が、無償で生活水を手に入れるようになりました。



甘肃省西和县姜席镇姜川中心小学教学楼建设项目（民生工程 2008年度）

## 甘肃省西和县姜席镇姜川中心小学教学楼建设项目（民生工程 2008年度）

在甘肃省西和县的姜席镇姜川中心小学，由于四川大地震导致校舍损坏，学生们不得不在临时搭建的帐篷里上课。此项目为该校建设了一栋新的教学楼，使孩子们能够在整洁安全的环境中上课。

## 甘肃省西和县姜川中心小学校舍建设计划（草の根無償 2008年度）

甘肃省西和县にある姜席鎮姜川中心小学では、四川大地震によって校舎が損壊したことから、児童が仮設テントで授業を受けていました。本プロジェクトでは新校舎1棟を建設し、児童が清潔で安全な環境で授業を受けられるようになりました。



重庆市铜梁县旧县镇岚槽小学改建计划（利民工程2002年度）

## 重庆市铜梁县旧县镇岚槽小学改建计划（民生工程2002年度）

拆除了有倒塌危险的铜梁县旧县镇岚槽小学的校舍，修建了新的校舍和食堂。直到现在仍然有很多孩子在利用该设施，在整洁安全的环境中上课。

## 重慶市銅梁縣舊縣鎮嵐槽小學再建計畫（2002年度 草の根無償）

倒壊の危険性があった銅梁縣舊縣鎮嵐槽小學校の校舎を取り壊し、新たな校舎と食堂を建設しました。今でも多くの児童が同施設を利用し、清潔で安全な環境で授業を受けています。



新疆阿克苏地区儿童，中老年眼病预防，复明工程项目（民生工程 2017年度）

## 新疆阿克苏地区儿童、中老年眼病预防，复明工程项目 (利民工程 2017年度)

在新疆阿克苏地区配备了1台车载便携式眼压计以及4台视力检查仪器。由于阿克苏地区远离城市，看病困难的农牧区居民不能得到充分的医疗服务，眼病越来越严重，通过配备新的机器，希望能够增加诊察和治疗的机会。

## 新疆阿克苏地区儿童・中高龄眼科検診機器整備計画 (草の根無償 2017年度)

新疆阿克苏地区において、車両に搭載できる携行式の眼圧計1台及び視力検査機器4台を整備しました。阿克苏地区では、都市部から離れているために通院が困難な農牧地区の住民が十分な医療を受けられず、眼病が重症化する傾向にありましたが、最新の機器の導入によって、検診や診療の機会が増えることが期待されています。

	累计 (1979-2018年度) (亿日元)
技术合作	1,853.02
日元贷款 (贷款协议金额)	33,164.86
无偿资金援助 (交换公文金额)	1,575.96

事业形态		累 计 (1979-2018年度)
技术合作项目	件数	131
派遣专家	人数	9,490
接收进修生 (其中一般进修生) (其中青年进修生) (其中现地国内进修生) (其中第三国进修生) (其他)	人数	37,335 14,407 5,106 15,399 649 1,774
开发调查	件数	212
青年海外协力队	人数	822
年长志愿者	人数	33
基层友好技术合作项目	件数	190

对中国提供ODA的国家与国际机构  
1979-2017年 累计金额前10位

	国家或国际组织	金额（百万美元）	比例（%）
1	日本	32,498.54	39.1%
2	德国	14,354.06	17.3%
3	世界银行	10,216.75	12.3%
4	法国	5,078.50	6.1%
5	联合国	3,010.98	3.6%
6	英国	2,151.77	2.6%
7	欧盟	1,728.89	2.1%
8	西班牙	1,601.01	1.9%
9	意大利	1,446.06	1.7%
10	加拿大	1,111.40	1.3%
	其他	9,865.89	11.9%
	合计	83,063.85	100.0%

【来源】OECD.Stat

# 结语

## 結語

各位朋友，本回顾展简单介绍了40年来中日两国在科学技术经济方面所开展的跨行业，丰富多彩的交流合作。40年的合作交流，直接为中国改革开放做出了贡献，也为中日关系健康发展打下了坚实的基础。JICA作为中日科学技术经济合作的执行机构，将继续讲述两国人民携手合作的历史，并在此基础上为进一步发展两国关系建言献策、继续发挥积极的作用。

去年10月，安倍晋三总理访问中国时指出，2018年正值中国改革开放40周年，改革开放对中日两国均发挥了巨大作用，并期待进一步深化。习近平主席强调，当前中日关系持续改善向好，希望中日双方推动人文交流，促进民心相通，为构建和发展契合新时代要求的中日关系提供人文支撑。两国首脑一致认为今后双方加强发展合作领域的对话及人才交流，推动新时代的中日合作。为此，清华大学、JICA有决心在新时代中日关系中继续扮演重要的角色。

## 結語

本日、みなさまに、この40年来日中両国が科学技術経済分野で展開してきたさまざまな協力・交流を写真でご紹介いたしました。この協力・交流は、中国の改革開放に直接貢献したばかりでなく、日中関係の健全な発展のために堅固な基礎を形成してきました。JICAは中国と日本の中の科学技術経済協力を担当した実施機関として、両国の人々に協力の歴史を語り継ぎ、そしてこの基礎の上にさらに両国関係を発展させるための様々な提案を行い、積極的にその役割を果たしてまいります。

昨年10月、安倍晋三総理が中国に訪問した際、中国の改革開放40周年にあたることを踏まえ、改革開放が日中両国にとって大きな役割を果たした旨を述べつつ、その更なる深化に期待を表明しました。習近平主席は、現在中日関係は改善の方向に向かっており、中日双方が人文交流を推進し、民心を相通じさせることを促し、新時代が要求する中日関係を築き発展させるため、ヒューマンサポートを提供すると強調しました。両国の首脳は、今後双方で開発協力分野における対話や人材交流を強化し、新たな次元の日中協力を推進することで一致しました。清華大学とJICAは引き続き、新時代の中日関係において重要な役割を果たしていく決意です。



日本国际协力机构

扫一扫二维码图案，关注我吧